2017KO MAIATZAREN 25EAN UDALBATZA OSOAK EGINDAKO OHIKO BATZARRALDIAREN AKTA.

ACTA DE LA SESION ORDINARIA CELEBRADA POR EL AYUNTAMIENTO PLENO EL 25 DE MAYO DE 2017

LEKUA: Beasaingo Udaletxea.	**LUGAR:** Ayuntamiento de Beasain
ARETOA: Batzar Aretoa.	**LOCAL**: Salón de Plenos
EGUNA: Hogeita bosta.	**DIA**: Veinticinco.
HILABETEA: Maiatza.	**MES**: Mayo.
URTEA: Bi mila eta hamazazpi	**AÑO**: Dos mil diecisiete.
HASIERAKO ORDUA: Arratsaldeko zazpiak.	**HORA DE COMIENZO**: Diecinueve horas.
BATZARRALDIAREN IZAERA: Ohikoa.	**CARACTER DE LA SESION**: Ordinaria.
DEIALDIA: Lehena.	**CONVOCATORIA**: Primera.
OSATZEN DUTEN PARTAIDEEN KOPURUA: Hamazazpi (17)	**NUMERO DE MIENBROS QUE LA COMPONEN**: Diecisiete (17)

UDALBURUA/PRESIDENTE:
AITOR ALDASORO ITURBE

BILDUAK/REUNIDOS:
EAJ-PNV udal taldekoak:

LEIRE ARTOLA UGALDE
MALU VALLES FERNANDEZ
XABIER MATARRANZ RICO
EDORTA DIAZ DEL RIO
IRMA ARNAIZ GUILLEN
ENKARNI ARRIETA TELLERIA
JON OLANO ARRESE
ELENA RUIZ ZABALA

Beasaingo EH BILDU udal taldekoak:

KOLDO AGIRRE MUJIKA
AITOR LARBURU IZAGUIRRE
MIREN AMAIA BARANDIARAN VELEZ DE MENDIZABAL
AITOR MARTIN URTEAGA OSINALDE
ZEZILIA HERRADOR GARIN

Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak udal taldekoak:

SANTIAGO URDAMPILLETA DOS SANTOS
ANGEL REDONDO FERNANDEZ

ETORRI GABEA/AUSENTE:

Beasaingo EH BILDU udal taldekoa:

GARBIÑE ZURUTUZA FERNANDEZ

IDAZKARIA/SECRETARIA:
ITZIAR AROSTEGI APAOLAZA

Bileran, LURDES ALEGRIA LASA, kontuhartzaileak ere, parte hartzen du. Baita ere Aitziber Yurrebaso andreak, bat-bateko itzultzaile lanetan.

A la reunión también han asistido la interventora LURDES ALEGRIA LASA y Aitziber Yurrebaso como interprete.

1.- AURREKO AKTA. 2017ko martxoaren 30eko akta onartzeko proposamena.

2017ko martxoaren 30eko aktaren berri eman ondoren, aho batez onartu da berarekiko zer esanik ez dagoelako.

1.- ACTA ANTERIOR. Aprobación del acta del 30 de marzo de 2017.

Tras informar el acta del 30 de marzo de 2017, se ha aprobado por unanimidad.

2.- DIRULAGUNTZAK EMATEKO IRIZPIDEAK. Gizarte larrialdietarako laguntzak emateko irizpideak onartzeko proposamena.

Ezagutzera eman da, Herritarrak batzordeko proposamena:

"***AURREKARIAK***

I. Diru-sarrerak Bermatzeko eta Gizarteratzeko abenduaren 23ko 18/2008 Legeak honako baliabide hauek arautzen ditu: bazterkeria-arriskua prebenitzekoak, bazterkeria pertsonala nahiz gizarte- eta lan-arloko bazterkeriako egoera arintzekoak eta gizarteratzea erraztekoak. Horien artean, Gizarte Larrialdietarako Laguntzak (GLL) daude.

II. II. Eusko Jaurlaritzako Enplegu eta Gizarte Politikarako Departamentuak urtero GLLtako kontzeptu bakoitzeko gehienez eman daitezkeen diru-kopuruak eta Udal bakoitzarentzako aurrekontu-mugak ezartzen du.

III. Abenduaren 23ko 18/2008 Legearen 88.d) artikuluaren arabera, Udalen eginkizuna da laguntza horiek onartu, ukatu eta

2.- CRITERIOS PARA CONCESIÓN DE AYUDAS: propuesta de aprobación de criterios para concesión de ayudas de emergencia social.

Se ha informado la propuesta de la Comisión de Ciudadanía:

"ANTECEDENTES

I. La ley 18/2008, de 23 de diciembre, para la Garantía de Ingresos y para la Inclusión Social, regula los instrumentos orientados a prevenir el riesgo de exclusión, a paliar situaciones de exclusión personal, social y laboral y a facilitar la inclusión. Entre ellos, las Ayudas de Emergencia Social (AES).
II. El Departamento de Empleo y Políticas Sociales del Gobierno Vasco, establece anualmente las cuantías máximas para cada concepto de las AES y los límites presupuestarios para cada Ayuntamiento.
III. Según el artículo 88.d) de la Ley 18/2008, de 23 de diciembre, corresponde a los Ayuntamientos el reconocimiento, denegación y pago de estas ayudas.
IV. Para este año 2017, el límite

ordaintzea.

IV. 2017. urte honetarako, Eusko Jaurlaritzak Beasaingo Udal herriarentzat ezarritako aurrekontu-muga 97.791€koa da; GLLko eskaeretako kontzeptu guztiak atenditzeko kopuru exkaxa delarik. Hori dela eta, laguntza hauek emateko beharrezkoa da udal irizpideak ezartzea.

presupuestario que el Gobierno Vasco establece para el municipio de Beasain es de 97.791€; importe que resulta insuficiente para atender todos los conceptos de las solicitudes de las AES. Es por ello que se hace necesario establecer criterios municipales de concesión de estas ayudas.

OINARRI JURIDIKOAK

Diru-sarrerak Bermatzeko eta Gizarteratzeko abenduaren 23ko 18/2008 Legea.

Agindua, 2017ko martxoaren 8koa, 2017. Urtean GLLtako gehienez eman daitezkeen diru-kopuruak eta Udal bakoitzeko aurrekontu-mugak ezartzen duena.

PROPOSAMENA

Herritarrak Batzordeak Udal Osoko Bilkurari ondorengo erabaki proposamena egiten dio:

2017ko GLLk emateko proposatzen diren udal irizpideak onartzea."

BASES JURIDICAS

La ley 18/2008, de 23 de diciembre, para la Garantía de Ingresos y para la Inclusión Social.

-Orden de 8 de marzo de 2017, por la que se establecen para el año 2017, las cuantías máximas de las AES y el límite presupuestario para cada Ayuntamiento.

PROPUESTA

La Comisión de Ciudadanía somete a la consideración del Pleno municipal, la siguiente propuesta de acuerdo:

Aprobar los criterios municipales que se proponen para la concesión de las AES año 2017."

Alkate jaunak, Malu Vallés (EAJ-PNV), gizarte-ongizate arloko zinegotzi arduradunari hitza eman eta dio: "El Ayuntamiento gestiona el dinero que recibe del Gobierno Vasco, priorizando unos conceptos de vital importancia, tales como el pago de alquiler e hipoteca, gasto de energía eléctrica o de gas, el mantenimiento del hogar y lo que viene considerando necesidades primarias (pañales y leche infantil). Para el pago de estos gastos se prioriza a quienes se encuentren dentro del programa de intervención familiar. Lo que si nos gustaría en el próximo año pagar al principio del ejercicio, sin esperar a marzo o abril, ya que entendemos que son situaciones bastante problemáticas y críticas."

Hitz egiteko txanda eman ondoren, bildutakoek proposamenarekiko adostasuna azaldu dute.

Bozketa egin da eta aho batez onartu da proposamena. Horren ondorioz, irizpide hauek onartu dira, 2017. urterako gizarte larrialdietarako diru laguntzak emateko.

"*2017KO GIZARTE LARRIALDIETAKO DIRU-LAGUNTZAK. UDAL IRIZPIDEAK*

2017ko Aurrekontua: 97.791€.

Baldintza hauek familia kide guztiak bete behar

En el turno de intervenciones los asistentes se han mostrado de acuerdo con la propuesta.

Tras realizar la votación se ha aprobado la propuesta por unanimidad. En consecuencia, estos son los criterios para la concesión de subvenciones el año 2017.

"AYUDAS DE EMERGENCIA SOCIAL 2017. CRITERIOS MUNICIPALES

Presupuesto 2017: 97.791 €

Condiciones que tienen que cumplir todas las

dituzte.

0. BALDINTZA OROKORRAK

• %10eko deskontua aplikatuko da GLLetako kontzeptu bakoitzari (deskontu hori dagokion kantitateari aplikatuta da).

• Lehentasunezko kontzeptuak honako hauek izango dira:

- Alokairua.
- Hipoteka.
- Energia
- Etxeko mantenua
- Oinarrizko premiak: fardelak eta amatasuneko haur-esnea.

• Gainontzeko gastuei aurre egiteko, esku-hartze familiarren barruan dauden pertsonei lehentasuna emango zaie.

• GLLetako betebeharrak eta ekintzetarako konpromisoren bat betetzen ez bada, laguntza eten egingo da gutxienez hilabete 1 eta GLLko laguntzari ez zaio alta emango, etenaren arrazoiak desagertu arte.

• Etendura bat baina gehiago egiten bada urtean zehar, aplikatuko den etendura gutxienez 3 hilabetetakoa izango da.

• Laguntza eten egingo da erabiltzailea/familia ez bada aurkezten 2 jarraieko hitzorduetara justifikaziorik gabe (ontzat hartuko diren justifikanteak izango dira: mediku justifikanteak, erakunde ofizial baten justifikanteak,....)

• Bi ibilgailu edo gehiagoko jabeen kasutan, ez da GLLrik tramitatuko; eskatzen bada ukatu egingo da. Laguntzen onuraduna izanik egoera hori ematen bada, laguntza eteteko arrazoia izango da (salbuespenak baloratuko dira).

• Dokumentazio faltsua aurkezten baldin badu onuradunak/familia, ukatu/etengo da diru-laguntza eta ezin izango da alta eskatu edo diru-laguntza berri bat eskatu 6 hilabeteko epean (eskaeraren data kontutan hartuta).

• Onuradunek Beasaindik kanpo ateratzeko gehienez hilabete bat edukiko dute urtean zehar. Udalerritik epe hori baino gehiago ateratzen bada, diru-laguntza etengo zaio , itzultzean baloratuko da. Joan aurretik, aurreko egunean ongizatera etorri beharko dira paper bat sinatzera, eta bueltatzerakoan, berriz paper bat sinatu beharko dute. Horrela egin ezean, eten egingo da diru-laguntza.

• Erabiltzailea/familia bere ohiko etxearen

personas de la familia.

0. CONDICIONES GENERALES

● Se aplicará un descuento del 10% a cada concepto de AES (dicho descuento se le aplicará a la cantidad que corresponda).

● Los conceptos prioritarios serán los siguientes:

● Alquiler
● Hipoteca
● Energía
● Mantenimiento del hogar
● Necesidades primarias: pañales y leche infantil de maternidad.

● Con el fin de hacer frente al resto de los gastos, se da prioridad a las personas que se encuentren dentro del programa de intervención familiar.

● En el caso de que no se cumplan las obligaciones de las AES y algún compromiso de realización de actividades, la ayuda se interrumpirá como mínimo durante un mes y no se volverá a dar de alta AES mientras no desaparezcan las razonas que motivaron la interrupción.

● Si se realiza más de una interrupción durante el año, la misma se aplicará como mínimo durante tres meses.

● La ayuda se interrumpirá si la persona usuaria/familia no se presenta a dos citas consecutivas sin justificación (Se aceptarán los siguientes justificantes: justificantes médicos, justificantes de alguna entidad oficial,…).

● En el caso de personas propietarias de dos o más vehículos, las AES no se tramitarán; si se solicitan se denegarán. Si se produce dicha situación siendo persona perceptora de las ayudas, esto será motivo de interrupción de la ayuda (se valorarán las excepciones).

● Si la persona/familia beneficiaria presenta documentación falsa, se denegará o se suspenderá la ayuda y no podrá solicitarse alta o una nueva ayuda en el plazo de 6 meses (teniendo en cuenta la fecha de la solicitud).

● Las personas beneficiarias dispondrán como máximo de un mes al año para salir fuera. Si salen del municipio durante un período superior, se les suspenderá la ayuda y a la vuelta se valorará. El día anterior a irse tendrán que pasar por el departamento de Bienestar Social a firmar un documento y al volver tendrán que volver a firmar el documento. En el caso de no hacerlo así, la ayuda se suspenderá.

donazioa egiten baldin badu, etxearen balio katastrala kontutan hartuko zaio "ingreso atipiko" modura.

- *GLLetako betebeharrak eta ekintzetarako konpromisoak bete beharko dituzte, GLLko eskaera egiten den momentutik.*
- *GLLaak jasotzen dituen bitartean ezingo dute kanpora dirua bidali.*
- *Pertsona batek oinarrizko errenta jasotzen baldin badu 2 urtetan UECI berezi bat bezala, bere emaztea/senarra bere herrialdean egonda, eta denbora hori igaro eta gero emaztea/senarra bere herrialdetik ekartzen ez baldin badu eta oinarriko errenta ukatzen baldin badiote arrazoi horrengatik, ezingo ditu GLLak eskatu, kontutan izanez irizpide berdina jarraitzen dela GLLetarako.*
- *Herrialdeko ondasunen agiriak 2 urteko balioa izango du, beraz 2 urtez behin eskatuko da.*
- *Etxebideko etxe batean egon eta beste bat jabetzan edukita, salbuespen bezala 2 urtetan onartuko da egoera hau, kasuistika honekin:*

-Jabetzan duena alokatzen badu: errenta diru-sarrera modura kontutan hartuko da.

-Jabetzakoa lagatzen badu, bere eskubide ekonomikoak hobetzen ez dituenez laguntza ukatu egingo zaio.

-Jabetzakoa donatzen badu,nahiz eta usufruktua mantendu, diru-sarrera atipiko modura kontutan hartuko da.

-Jabetzakoa salduko balu, diru-sarrera atipiko modura kontutan hartuko da, beti ere ohiko etxebizitzan inbertitzen ez badu.

- *PNCko alokairurako laguntza 525 eurokoa diru-sarrera bezala kontabilizatuko da (E.J.ren esanetan) .*
- *Pupilo bat izatekotan, pupilajearen diru-sarrera kontutan edukiko da beste diru-sarrera bezala (hileko diru-sarrera bezala).*
- *Erroldaketa kontratuak ez dira legaltzat hartuak izango, beraz ez dira onartuak izango.*
- *2017ko GLLtako gastuen agiriak aurkezteko epea 2018-01-31 izango da genienez ere.*
- *Kasu guztietan salbuespenak baloratuko dira.*

1. *<u>ALOKAIRU GASTUAK</u>*

- *En el caso de que la persona usuaria/familia realice una donación de su vivienda habitual, se le tendrá en cuenta el valor catastral de la vivienda como "ingreso atípico".*
- *Tendrán que cumplir las obligaciones y los compromisos para realización de actividades, desde el momento en que se realice la solicitud de AES.*
- *Mientras se reciban AES no podrán enviar dinero fuera.*
- *Si una persona percibe RGI durante dos años como una UECI especial, estando su esposa/esposo en su país de origen, y si tras haber pasado ese período no trae a su esposa/esposo del mismo y le deniegan la RGI por dicho motivo, no podrá solicitar AES, teniendo en cuenta que se sigue el mismo criterio para las AES.*
- *El documento de bienes del país de origen tendrá una validez de dos años, por lo tanto se solicitará cada dos años.*
- *Viviendo en un piso de Etxebide y teniendo otro en propiedad, esta situación se aceptará excepcionalmente durante dos años con las siguientes casuísticas:*

- Si alquila el que tiene en propiedad: la renta se tendrá en cuenta como ingreso.

- Si cede el que tiene en propiedad, dado que ello no mejora sus derechos económicos, se le denegará la ayuda.

- Si dona el que tiene en propiedad, aunque se mantenga el usufructo, se tendrá en cuenta como ingreso atípico.

- Si vende el que tiene en propiedad, se tendrá en cuenta como ingreso atípico, siempre y cuando no lo invierta en la vivienda habitual.

- *La ayuda complementaria de vivienda de la PNC, 525€, se tendrá en cuenta como ingreso (a decir del GV).*
- *Si se tiene un pupilo, se tendrá en cuenta el dinero del pupilaje como el resto de ingresos (como ingreso mensual).*
- *Los contratos de empadronamiento no se tomarán como legales, por lo tanto no se aceptarán.*
- *El plazo para presentar los justificantes de gasto de AES del 2017 será como máximo hasta el 31-01-2018.*
- *En todos los casos se valorarán las excepciones.*

<u>1.GASTOS DE ALQUILER</u>

- *Cuando se trate de viviendas de alquiler*

• *Alokairu babestuko etxebizitzak direnean, edo BO Etxebizitzak, edo Udal titulartasunekoak, ez dira GLLak onartuko alokairu kontzepturako.*

• *Etxebizitza bat onuradun batek alokatuta baldin badauka eta subarriendo kontratua egiten baldin badio beste onuradun bati, etxe guztia alokatuta daukan onuradunari, hileko alokairu preziotik deskontatuko zaio subarriendotik jasotzen duen kantitatea eta hori izango da kontutan edukiko dena alokairu hileko prezio bezala, eta horren arabera kalkulatuko da GLLa.*

2. *<u>ETXEBIZITZA EROSTEKO ESKATUTAKO KREDITUEN INTERES ETA AMORTIZAZIOEK ERAGINDAKO GASTUAK (HIPOTEKA)</u>.*

• *Kreditua etxebizitza erosteko izan behar du eta ezin du beste helburu bat izan (ohiko etxebizitza berriz hipotekatzea beste ondasun bat erosteko, adibidez). Hori egiaztatzeko, salerosketa-eskritura eskatuko zaio interesatuari, baita kredituari dagokion dokumentazioa ere. Etxea lehen berea eta beste pertsona batzuena izan bada, eskatuko zaizkio lehenengo eskriturak eta gaur egunekoak.*

• *Dekretuaren arabera, gizarte-larrialdian egon aurretik etxebizitza edo bizitokia erostearen ondorioz hartutako kredituen interesek eta amortizazioak eragindako gastuak sartzen dira soilik. Salbuespenak baloratuko dira (banatzeko prozesuetan, tratu txarreko kasuetan, herentzia konpartituak...).*

• *BO etxebizitzak baldin badira, GLLak ez dira onartuko kontzeptu honetarako.*

3. *<u>ENERGIA GASTUAK</u>*

• *Energia gastu gisa kontutan hartuko dira: elektrizitatea, gasoila, egurra,ikatza eta gasa (ur beroa barne).*

<u>4.ETXE TRESNA ELEKTRIKOEN ETA ALTZARIEN GASTUAK</u>

• *Laguntza hauek tramitatzeko bi aurrekontu desberdin aurkeztu beharko dira, eta beharra gizarte langileari azaldu beharko zaio aurretik. Bi irizpide hauek betetzen ez baldin badira ez da onartuko GLLrik.*

• *Alokairuan dauden onuradunei, onartuko*

protegido, viviendas de protección oficial o de titularidad municipal, no se aprobarán AES en concepto de alquiler.

● *Si una persona beneficiaria tiene alquilada una vivienda y le hace un contrato de subarriendo a otra persona beneficiaria, a la persona beneficiaria que tiene alquilada la vivienda completa, se le descontará del precio mensual de alquiler la cantidad que recibe del subarriendo y esa cantidad será la que se tendrá en cuenta como precio mensual del alquiler y en base a ello se calcularán la AES.*

<u>2. GASTOS ORIGINADOS POR INTERESES Y AMORTIZACION DE CREDITOS SOLICITADOS PARA OBTENER UNA VIVIENDA. (HIPOTECA)</u>

● *El crédito tiene que destinarse a compra de vivienda y no puede tener otro objetivo (por ejemplo rehipotecar la vivienda habitual para comprar otro bien). Para comprobarlo se le pedirán a la persona interesada las escrituras de compraventa, así como documentación relativa al crédito. Si la vivienda ha sido anteriormente de la persona solicitante y otras personas, se le pedirán las escrituras anteriores y las actuales.*

● *Según el decreto, se tienen en cuenta únicamente los gastos generados por intereses y amortización de créditos para compra de vivienda solicitados con anterioridad a estar en situación de emergencia social. Se valorarán las excepciones (en procesos de separación, casos de malos tratos, herencias compartidas,…).*

● *Si se trata de viviendas de protección oficial, no se aprobarán AES para este concepto.*

<u>3. GASTOS DE ENERGIA</u>

● *Se tendrán en cuenta como gastos de energía: electricidad, gasoil, madera, carbón y gas (incluida agua caliente).*

<u>4. GASTOS DE MOBILIARIO Y DE ELECTRODOMESTICOS</u>

● *Para tramitar estas ayudas habrá que presentar dos presupuestos diferentes, y habrá que explicar con anterioridad la necesidad a la trabajadora social. Si no se cumplen estos dos requisitos, no se aceptarán AES.*

● *A las personas beneficiarias que estén en alquiler, se les aprobarán AES por este concepto,*

zaizkio GLLak kontzeptu honengatik, alokairu kontratuan jartzen ez baldin badu etxeko jabeari dagokiola kontzeptu hauei aurre egitea.

- Gastu hauek urte bukaeran baloratuko dira, aurrekontuaren arabera.
- Kontzeptu honetan gehienez 500 euro onartuko dira.
- Kontutan hartuko diren etxe-tresnak honakoak dira:

  - Garbigailua gehienez 300 E.
  - Hozkailua gehienez 400 E.
  - Mepansa 100 E.
  - Labea 250 E.
  - Plaka 150 E.
  - Mikrouhina: 50 E.(Salbuespen bezala)

4. <u>KONPONKETAK ETA OINARRIZKO INSTALAZIOEN GASTUAK</u>

- . Etxebide subentzioaren ebazpena dagoenean GLLak onartu daitezke, subentzioaren kopurua GLLetatik deskontatuz.

- Kontzeptu honetan sartzen diren etxeko-tresnen konponketak, aurretik erosteko sartu ditugun etxeko-tresnak sartzen dira.

<u>6.-ETXEBIZITZAREN ERABILERAKO ETA MANTENTZEKO GASTUAK</u>

- Mantenu gastu gisa kontutan hartuko dira: OHZ (IBI), komunitateko gastuak eta etxeko asegurua.

<u>7. OINARRIZKO PREMIEN GASTUAK</u>

- Lehentasuna duten kontzeptuak:

  - Amatasuneko haur-esnea erosteak eragindako gastuak
    - o Jaioberriak, 9 hilabete bete arte edo mediku txostenak zehaztu arte.
    - o Beharrezkoa da txosten mediku baten bidez justifikatzea amak ezin diola bere esnea eskaini semeari.
    - o Gehienez 60 euro hilero ume bakoitzeko.
  - Fardelak
    - o Gehienez 30 euro hilero ume bakoitzeko, 3 urte bete arte. Salbuespenak baloratuko dira beti ere mediku txostena egonez gero.

si no se indica en el contrato de alquiler que corresponde a la persona propietaria hacer frente a estos gastos.

● Estos gastos se valorarán a final de año de conformidad con el presupuesto.

● En este concepto se aprobarán como máximo 500 euros.

● Se tendrán en cuenta los siguientes aparatos:

- Lavadora: máximo 300 €.
- Frigorífico: máximo 400 €.
- Mepansa: 100 €.
- Horno: 250 €.
- Placa: 150 €
- Microondas: 50 €. (Como excepción).

<u>5. GASTOS DE REPARACIONES E INSTALACIONES BASICAS</u>

● Cuando haya resolución de la subvención de Etxebide pueden aprobarse AES, descontando de las mismas la cantidad de la subvención.

● En este concepto de reparación de electrodomésticos, entran los mismos electrodomésticos que anteriormente hemos mencionado para la compra.

<u>6. GASTOS PARA EL DISFRUTE Y MANTENIMIENTO DE LA VIVIENDA</u>

● Se tendrán en cuenta como gastos de mantenimiento: IBI, gastos de comunidad y seguro del hogar.

<u>7. GASTOS DE NECESIDADES PRIMARIAS</u>

● Conceptos priorizados:

- Gastos ocasionados por la compra de leche materna :
  - □ En los casos de recién nacidos hasta cumplir 9 meses o hasta cuando lo especifique el informe médico.
  - □ Es necesario justificar mediante informe médico el hecho de que la madre no pueda ofrecerle el pecho a su hijo o hija.
  - □ Como máximo 60 euros al mes por cada hijo o hija.
- Pañales:
  - □ Como máximo 30 euros al mes por cada hijo o hija, hasta los 3 años. Se valorarán excepciones siempre y cuando haya informes médicos.

• *Sistema publikoek estaltze ez dituzten oinarrizko beharrei dagozkien gastuei erantzuteko GLLak tramitatu ahalko dira, (esate baterako, jantziak, hezkuntza eta prestakuntza eta osasun arreta: dentista, betaurrekoak, botikak …), betiere dagokion teknikariaren balorazioaren ondoren.*

• *Gastu hauek urte bukaeran baloratuko dira, aurrekontuaren arabera.*

• *Laguntza hauek tramitatzeko bi aurrekontu desberdin aurkeztu beharko dira, eta beharra gizarte langileari azaldu beharko zaio aurretik. Bi irizpide hauek betetzen ez baldin badira ez da onartuko GLLrik.*

- *Dentista:*
  - *Ez dira sartzen hortzak ateratzeak eragindako gastuak, ezta panoramikak ere, ezta PADI programatik sartzen diren gastuak ere.*
  - *Osakidetzako dentistaren txostena eskatuko da.*
- *Jantzi premiak*
  - *Oinetakoak erosteko GLLak baloratuko dira.*

8. AURRETIAZ EGINDAKO ZORPETZE-GASTUAK

• *Familiei zorrei aurre egiteko diru-laguntza emango zaie, aurreko urteetan egindakoak edota eskaera egin aurrekoak badira; gehienez 3000 eurokoa izango da UC (unidad de convivencia) bat baldin bada eta 1500 eurokoa bi UC baldin badira. Kontzeptu hau soilik onartuko da salbuespeneko kasuetan.*

9. JUSTIFIKAZIOAK

• *Hilero 20 eta 23 epeko egunetan aurkeztu beharko dira GLLko fakturak GLLak ordaintzeko.*"

● *Se podrán tramitar AES con el fin de satisfacer gastos correspondientes a necesidades básicas que no cubren los sistemas públicos (por ejemplo, ropa, educación, formación y atención sanitaria: dentista, gafas, medicinas,…), siempre tras la valoración de la técnica correspondiente.*

● *Estos gastos se valorarán a fin de año, de conformidad con el presupuesto.*

● *Para tramitar estas ayudas habrá que presentar dos presupuestos diferentes, y habrá que explicar con anterioridad la necesidad a la trabajadora social. Si no se cumplen estos dos requisitos, no se aceptarán AES.*

- *Dentista:*
  - □ *No se incluyen gastos para extracción de dientes, ni panorámicas, ni gastos incluidos en el programa PADI.*
  - □ *Se solicitará informe del dentista de Osakidetza.*
- *Necesidades de ropa y calzado:*
  - □ *Se valorarán AES para la compra de calzado.*

8. GASTOS DE ENDEUDAMIENTO PREVIO

● *Se les concederá a las familias ayuda para hacer frente a las deudas, cuando se hayan generado en años anteriores o si son anteriores a la realización de la solicitud; ; como máximo serán de 3.000 euros si es una la UC (unidad de convivencia) o de 1.500 euros si es de dos UCs. Este concepto únicamente se aceptará en los casos excepcionales.*

9. JUSTIFICACIONES

● *Las facturas de los gastos correspondientes a las AES tendrán que presentarse entre los días 20 y 23 de cada mes con el fin de que se paguen las mismas.*

3.- INBENTARIOA: 2016-12-31datarekiko inbentarioa eguneratzea onartzeko proposamena.

Ezagutzera eman da, Antolakuntza batzordearen proposamena, hau da:

3.- INVENTARIO: Propuesta de aprobación de la rectificación del inventario a 31-12-2016.

Se ha dado a conocer la propuesta de la Comisión de Organización:

UDALA / AYUNTAMIENTO	Kostu historiko Coste histórico	Amortizazio Amortizac.	Neto kontablea/ Neto contable

ONDASUN HIGIEZINAK / BIENES INMUEBLES	**64.458.289,03 €**	**19.792.689,75 €**	**44.665.599,28 €**
ERAIKUNTZAK / CONSTRUCCIONES	19.820.192,29 €	5.829.869,76 €	**13.990.322,53 €**
TERRENOAK / TERRENOS	12.125.823,59 €		**12.125.823,59 €**
JOLASTOKIAK / PARQUES	3.436.155,94 €	1.595.946,37 €	**1.840.209,57 €**
BIALAK / VIALES	26.002.485,27 €	10.793.717,92 €	**15.208.767,35 €**
LANDA FINKAK / FINCAS RUSTICAS	32.628,27 €		**32.628,27 €**
AZPIEGITURA / INFRAESTRUCTURA	3.041.003,67 €	1.573.155,70 €	**1.467.847,97 €**
ERRENTA ESKUBIDEAK / DERECHOS REALES	**1.251.408,23 €**		**1.251.408,23 €**
BALORE MOBILIARIOAK / VALORES MOBILIARIOS	**11.608.709,22 €**		**11.608.709,22 €**
IBILGAILUAK / VEHICULOS	**175.126,93 €**	**131.491,14 €**	**43.635,79 €**
MOBLERIA / MOBILIARIO	**3.106.478,09 €**	**2.136.781,44 €**	**969.696,65 €**
ONDASUN ETA ESKUBIDE BIHUR. / CONC. ADMINIS.	**1.093.027,00 €**		**1.093.027,00 €**
GUZTIRA / TOTAL	**81.693.038,50 €**	**22.060.962,33 €**	**59.632.076,17 €**
ERAIKINAK ERABIL LAGAPENEAN / INMUEBLES CEDIDOS	**4.219.461,67 €**		**4.219.461,67 €**
	85.912.500,17 €	**22.060.962,33 €**	**63.851.537,84 €**

KIROLDEGIA

	Kostu historikoa	Amortizazioa	Neto kontablea
ERAIKUNTZAK / CONSTRUCCIONES	**439.165.89 €**	**12.547,85 €**	**426.618,04 €**
INSTALAZIOAK / INSTALACIONES	**107.966,86 €**	**27.149,22 €**	**80.817,64 €**
MOBLERIA,INFORM. EK./MOBILIARIO, EQUIP. INF.	**31.343,88 €**	**7.073,84 €**	**24.270,04 €**
BALORE MOBILIARIOAK / VALORES MOBILIARIOS	**100,00 €**		**100,00 €**
GUZTIRA / TOTAL	**578.576,63 €**	**46.770,91 €**	**531.805,72 €**

MUSIKA ESKOLA

	Kostu historikoa	Amortizazioa	Neto kontable
MOBLERIA / MOBILIARIO	**145.778,39 €**	**124.242,52 €**	**21.535,87**
GUZTIRA / TOTAL	**145.778,39 €**	**124.242,52 €**	**21.535,87**

EUSKALTEGIA

	Kostu historikoa	Amortizazioa	Neto kontablea
MOBLERIA / MOBILIARIO	**76.126,47 €**	**62.398,57 €**	**13.727,90 €**
GUZTIRA / TOTAL	**76.126,47 €**	**62.398,57 €**	**13.727,90 €**

	UDALA		
	Kostu historikoa 2016 Coste Histórico 2016	**Kostu historikoa 2015 Coste Histórico 2015**	**Aldea / Diferencia**
ONDASUN HIGIEZINAK / BIENES INMUEBLES	**64.458.289,03 €**	**60.658.016,51 €**	**3.800.272,52 €**
ERAIKUNTZAK / CONSTRUCCIONES	19.820.192,29 €	19.981.147,72 €	**- 160.955,43 €**
TERRENOAK / TERRENOS	12.125.823,59 €	8.155.447,65 €	**3.970.375,94 €**
JOLASTOKIAK / PARQUES	3.436.155,94 €	5.218.190,59 €	**- 1.782.034,65 €**
BIALAK / VIALES	26.002.485,27 €	25.212.223,55 €	**790.261,72 €**
LANDA FINKAK / FINCAS RUSTICAS	32.628,27 €	33.108,27 €	**- 480,00 €**
AZPIEGITURA / INFRAESTRUCTURA	3.041.003,67 €	2.057.898,73 €	**983.104,94 €**
ERRENTA ESKUBIDEAK / DERECHOS REALES	**1.251.408,23 €**	**1.251.408,23 €**	
BALORE MOBILIARIOAK / VALORES MOBILIARIOS	**11.608.709,22 €**	**11.608.709,22 €**	
IBILGAILUAK / VEHICULOS	**175.126,93 €**	**184.387,18 €**	**- 9.260,25 €**
MOBLERIA / MOBILIARIO	**3.106.478,09 €**	**3.354.989,80 €**	**- 248.511,71 €**
ONDASUN ETA ESKUBIDE BIHUR. / CONC. ADMINIS.	**1.093.027,00 €**	**1.093.027,00 €**	
GUZTIRA / TOTAL	**81.693.038,50 €**	**78.150.537,94 €**	**3.542.500,56 €**
ERAIKINAK ERABIL LAGAPENEAN / INMUEBLES CEDIDOS	**4.219.461,67 €**	**4.219.461,67 €**	
	85.912.500,17 €	**82.369.999,61 €**	**3.542.500,56 €**

ALTAK		
31 Areako lokala (VISESA)/ Local Área 31 (VISESA)		86.386,18 €
Erauskinen desjabetutako pabiloia /Pabellón expropiado (Erauskin)		403.775,42 €
Azpiegituretara birsailkatua/Reclasificado a infraestructuras	-	651.117,03 €
ERAIKUNTZAK / CONSTRUCCIONES	**-**	**160.955,43 €**

ALTAK	
Errekarte 32 Areako bide eta espaloiak/ Área 32 Errekarte viales y aceras	1.335.742,63 €
Errekarte 32 Areako gune libreak/ Área 32 Errekarte espacios libres	1.007.731,14 €
Errekarte 32 Areako babes ofizial etxeet. Lurs./Área 32 Errekarte terreno viv. Prot. Of.	732.767,88 €
Bialetatik birsailkatuta/Reclasificado de viales	19.386,45 €
Jolas-gunetatik birsailkatuta/Reclasificado de parques	874.747,84 €
ORUBEAK / TERRENOS	**3.970.375,94 €**

BAJAK		
Hilerri zaharreko parkea/Parque antiguo cementerio (1990)	-	834.795,57 €
Arana parkea / Parque Arana (1963)	-	72.491,24 €
Orubeetara birsailkatuta/Reclasificado a terrenos	-	874.747,84 €
JOLASTOKIAK/PARQUES	**-**	**1.782.034,65 €**

ALTAK		
Oriamendi kalea berrurbanizatzea/Reurbanización Oriamendi kalea		809.648,17 €
Orubeetara birsailkatuta/Reclasificado a terrenos	-	19.386,45 €
BIALAK / VIALES		**790.261,72 €**

BAJAK		
Itola lursailen desjabetza (AHT)/Expropiación terrenos Itola (TAV)	-	480,00 €
LANDA FINKAK / FINCAS RUSTICAS	**-**	**480,00 €**

ALTAK	
Kamarak Nagusia-Nafarroa Etorbidea/ Cámaras Nagusia-Nafarroa Etorbidea	9.701,11 €
Semaforo berriak Ezkiaga Etorbidea/Semáforos nuevos Ezkiaga Etorbidea	14.012,60 €
Eraikuntzetatik birsailkatua/ Reclasificado de construcciones	651.117,03 €
Altzarietatik birsailkatuta/Reclasificado de mobiliario	308.274,20 €
AZPIEGITURA / INFRAESTRUCTURA	**983.104,94 €**

BAJAK		
Dumper SS-14324-VE	-	9.260,25 €
IBILGAILUAK / VEHICULOS	**-**	**9.260,25 €**

ALTAK

Danborradarako kupelak/Barriles tamborrada	3.013,12 €
Igartzarako pianoa eta atrilak/ Piano y atriles Igartza	25.947,01 €
Toldo karpa	1.426,76 €
Mesas plegables y sillas	3.249,46 €
Informatikako ekipoak / Equipos informáticos	11.399,17 €
Zerbitzuetarako fotokopiagailua/Fotocopiadora Servicios	3.311,43 €
Igartzarako eszenatokia/Escenario Igartza	9.277,14 €
Bestelako altzari txikiak / Pequeño mobiliario	11.936,76 €
Erregeen jantziak/ Trajes Reyes	1.908,17 €

BAJAK	
2 karpa / 2 carpas	- 1.929,30 €
Informatikako ekipoak / Equipos informáticos	- 7.350,01 €
Bestelako altzari txikiak / Pequeño mobiliario	- 2.427,22 €
Azpiegituretara birsailkatua/Reclasificado a Infraestructura	- 308.274,20 €
	- 248.511,71 €
GUZTIRA / TOTAL	**3.542.500,56 €**

Hitz egiteko txanda eman ondoren, bildutakoek proposamenarekiko adostasuna azaldu dute. Horren ondorioz, aho batez onartu da proposamena.	En el turno de intervenciones los asistentes se han mostrado de acuerdo con la propuesta. En consecuencia, se ha aprobado la propuesta por unanimidad.
4.- KONPROMISO KREDITUAK Ezagutzera eman da, Antolakuntza batzordearen proposamena, hau da:	**4.- CRÉDITOS DE COMPROMISO**. Se ha dado a conocer la propuesta de la Comisión de Organización:
"GAIA.- Konpromisuzko kredituen eranskinaren aldaketa. *AURREKARIAK* *1.- 2016-12-28an, Beasaingo Udalak, hitzarmena sinatu zuen, CITA-Alzheimer Fundazioarekin eta Goierri Urola-Garaiko Erakunde Sanitario Integratuarekin, Alzheimer gaixotasunaren inpaktua gutxitzeko, detektatzeko eta tratatzeko.* *2.- Hitzarmen berri bat sinatzea proposatzen da, aurrekoa osatuko duena eta beste batzuen artean, Udalak egin beharreko ekarpen ekonomikoa finkatuko duena.* *3.- Udalak 2.017, 2.018 eta 2.019 urteetan 50.000,00 euro urteko gutxieneko ekarpena egiteko konpromisoa hartzen du.* *4.- 2.017 ekitaldiko aurrekontuak urte horri*	*ASUNTO.- Modificación del Anexo de Créditos de Compromiso.* *ANTECEDENTES* *1.- El Ayuntamiento de Beasain, con fecha 28-12-2016, suscribió un convenio con la Fundación Cita-Alzheimer Fundazioa y la Organización Sanitaria Integrada Goierri-Alto Urola, al objeto de reducir el impacto de la enfermedad mediante la prevención, detección y tratamiento de la enfermedad de Alzheimer.* *2.- Se propone suscribir un nuevo convenio que complemente el anterior, y en el que se determine entre otros, la aportación económica que realizará el Ayuntamiento.* *3.- El Ayuntamiento se compromete a efectuar una aportación anual como mínimo de 50.000,00 euros anuales durante los años 2.017, 2.018 y 2.019.* *4.- El presupuesto 2.017 prevé el crédito de*

dagokion ordainketa kreditua aurreikusia du, baina hasierako aurrekontuarekin onartutako Konpromisuzko Kredituen Eranskinean ez daude jasota, ordea, ondorengo ekitaldiei dagozkien kopuruak. *Hau guztia dela eta, Udalbatzari egiten zaio ondorengo PROPOSAMENA* *<u>Lehenik</u>.- Konpromisuzko Kredituten Eranskina aldatzea, bertan aurreikusiz Fundación Cita-Alzheimer Fundazioari 2.018 eta 2.019 ekitaldietan egin beharreko urteko 50.000,00 euroko ekarpenak.* *<u>Bigarren</u>.- 15 egun Jendaurrean jartzea eta epe horretan erreklamaziorik aurkezten ez bada behin betirako onartutzat emango da*."	*pago necesario para dicho ejercicio, pero los compromisos de los ejercicios futuros no se encuentran recogidos en el Anexo de Créditos de Compromiso aprobados junto con el presupuesto inicial.* *Es por ello que, se somete la siguiente PROPUESTA a la consideración del Ayuntamiento Pleno.* *<u>Primero.-</u> Modificar el Anexo de Créditos de Compromiso, incluyendo en el mismo las aportaciones a realizar a la Fundación Cita-Alzheimer Fundazioa, por importe de 50.000,00 euros anuales durante los ejercicios 2.018 y 2.019.* *<u>Segundo</u>.- Someter a exposición pública por espacio de 15 días, transcurridos los cuales sin que se presenten reclamaciones, se tendrá por definitivamente aprobado."*
Hitz egiteko txanda eman ondoren, bildutakoek proposamenarekiko adostasuna azaldu dute. Horren ondorioz, aho batez onartu da proposamena.	En el turno de intervenciones los asistentes se han mostrado de acuerdo con la propuesta. En consecuencia, se ha aprobado la propuesta por unanimidad.
<u>5.- MOZIOA</u>. ARALARko pisten inguruko gatazka, EH BILDUk aurkeztutakoa. Alkatea jaunak, Koldo Agirre (Beasaingo EH BILDU) jaunari hitza eman dio: "Mozioa hau, ARALAR BIZIRIKena da eta beraiei pasatuko diogu hitza. Esan, ez ela gure iniziatibaz sarturiko mozioa, nahiz eta guk alde bozkatu. Iruditzen zaigu herritar orok edo edozein taldeek mozio bat sartzeko aukera izan behar duela nahiz eta udal talde edo zinegotziren babesa behar izan. Guk gaur nahiz eta aldeko bozka eman, beste egunen batean aurkako bozka eman genezake, baina da herritarrei hitza emate aldera." ARALAR BIZIRIKeko ordezkari batek mozio hau irakurri du:	**<u>5.- MOCIÓN,</u>** en relación al litigio sobre las pistas de ARALAR. El Sr. Alcalde, ha cedido el uso de la palabra a Koldo Agirre (Beasaingo EH Bildu): "La presente moción es de ARALAR BIZIRIK, por lo que les cederemos la palabra. Tengo de decir que esta moción no se ha incluido a petición nuestra, aunque nosotros votemos a favor. Nos parece que todos los ciudadanos o cualquier grupo deberían de tener la opción de presentar mociones, aunque deba tener el apoyo de un grupo político. Nosotros, aunque hoy votemos a favor, otro día podríamos votar en contra, pero lo hacemos por dar voz a los ciudadanos. Un representante de ARALAR BIZIRIK ha leído la moción:
"*SARRERA* *Orain 14 bat urte aztoratu gintuen eztabaida kalean jarri digute berriro. Enirio-Aralarko Mankomunitateak, Foru Aldundiak 2015-2019 aldirako egindako kudeaketa plana*	*INTRODUCCIÓN* *Se ha vuelto activar el debate que nos inquietó hace 14 años. Ya que la Mancomunidad de Enirio-Aralar ha aprobado el Plan de Gestión para el periodo 2015-2019 de la Diputación*

onartu baitu, besteak beste, Goroskintxu-Saltarri, Enirio-Doniturrieta, Arinate-Igaratzara pistak egiteko eta Latosa, Pagabe, Pardeluts eta Zotaletara besoak ateratzeko. 2016an lntzesao-Goroskintxu pista egin du dagoeneko Mankomunitateak, inpaktu larriak eta konponezinak sortuz. 2003an berriz, bai Enirio-Aralarko mankomunitateak zein Foru Aldundiak atzera bota zuten pista proiektua, Aralar Natur Parkea babestearen alde.	*Foral, en el que se incluyen entre otros la construcción de pistas en Goroskintxu-Saltarri, Enirio-Doniturrieta y Arinate-Igaratza y los ramales a Latosa, Pagabe, Pardeluts y Zotaleta. El año 2016 la Mancomunidad ya ha construido la pista entre Zotaleta y Goroskintxu, produciendo un gran impacto irreparable. El año 2003 tanto la Diputación Foral como la Mancomunidad de Enirio-Aralar rechazaron el proyecto para la construcción de la pista para proteger el Parque Natural de Aralar.*
Gipuzkoako Foru Aldundia da Aralar Natur Parkearen arduradun nagusia, eta bultzatzen dituen pista guzti hauek Aralar Natur Parkea eta Babes Bereziko Eremua babesten duten legediaren aurka doaz.	*El principal responsable del Parque Natural de Aralar es la Diputación Foral de Gipuzkoa y todas las pistas que está promoviendo van en contra de la legislación que protegen el Parque Natural y la Zona de Especial Protección.*
Aranzadi Zientzia Elkarteak, Aralarri buruz ezagutza zientifiko gehien duen prestigiodun taldeak, natur parkean egitera doazen pista proiektuak sortuko dituen inpaktuak larriak eta atzeraezinak izango direla adierazi du Batzar Nagusietan. Irizpide horiek ez ditu aintzat hartu nahi Aldundiak, orain 14 urte pista proiektua atzera botaz hartu zituen bezala. Orduan, Legebiltzar osoak onartu zuen pista berriak eraikitzeko plana guztiz desegokia zela Natur Parkearen helburuak betetzeko. Aranzadik, pista proiektua aurrera eramanez gero, abeltzaintzaren etorkizuna ez lukeela bermatuko eta Aralar Natur Parkean ondorio konponezinak sortuko lituzkeela adierazi zuen.	*La Sociedad de Ciencias Aranzadi, prestigiosa institución que mejor conoce la sierra de Aralar, ha declarado en las Juntas Generales que los impactos que causará este proyecto son severos e irreversibles. La Diputación no ha tenido en consideración dichos criterios, como si lo hizo hace 14 años. Entonces, el Parlamento admitió que el proyecto de pistas no era compatible con los objetivos de conservación del Parque Natural. Según la sociedad de Ciencias Aranzadi, el desarrollo de este proyecto no asegura el futuro de la ganadería, y además, acarrea consecuencias severas e irreversibles en el Parque Natural de Aralar.*
Hortaz, auzi honetan batzuen interesak bakarrik hartu dira kontuan, parkearen izaera arriskuan jarriz eta epe luzera, artzaintza eta abeltzaintzarena ere bai, lurzoruaren higadura areagotuz. Ezin dira ezkutatu pisten eraikuntzak inguru naturalean eragiten dituen kalte eta inpaktuak. Batez ere Aralar bezalako mendietan, natura eta paisaia balio apartak izatearekin batera, oso hauskorrak gertatzen baitira, honelako obrek larriki kaltetzen dituztelarik.	*Por lo tanto, solamente se han tenido en cuenta los intereses de un solo colectivo poniendo en peligro el carácter del Parque Natural y debido a la erosión del suelo, a largo plazo también los de los pastores y ganaderos. No se deben ignorar los impactos que causará la construcción de las pistas en este medio natural. Sobre todo, en las sierras como Aralar, que además del valor natural y paisajístico, son muy vulnerables ante este tipo de obras.*
Horrez gain, auzi honek Aralarko herrietan tentsio jasanezina sortu du eta hori desagerrarazteko eta bizikidetza berreskuratzeko, ezinbestekoa da lehendabizi pista proiektua geldiaraztea, ondoren gaur egungo egoera osotasunean hartuta aztertzea,	*Además, este asunto ha generado una tensión insoportable en los pueblos de Aralar y para eliminar dichas tensiones y recuperar la convivencia, es imprescindible que primeramente se paralice el proyecto de las pistas, para que a continuación se estudie en*

datuak publiko egitea eta teknikarien laguntzaz eta sektore ezberdinen artean (artzain,mendizale, naturazale,ekologista, ornitologo,..•) Aralarko Natur Parkearen kudeaketa plana berrikustea, beti ere, parkearen arauak onartuz eta legeak betez.	*conjunto teniendo en cuenta la situación actual, hacer públicos los datos y revisar el plan de gestión del Parque natural de Aralar con la colaboración de los técnicos y los distintos sectores implicados (pastores, montañeros, defensores a la naturaleza, ecologistas, ornitólogos,…), respetando las normas del parque y acatando la ley.*
Egoera honen aurrean, Aralar Bizirik Plataformak, BEASAINGO Udaleko Osoko Bilkuran honako hau onartzea proposatzen du:	*Ante esta situación, la Plataforma Aralar Bizirik propone al Ayuntamiento de Beasain la aprobación en Sesión Plenaria de la siguiente moción:*
MOZIOA: ***Aralarko pisten inguruko gatazka konponbideak***	*MOCION:* ***Solución al conflicto de las pistas de Aralar***
1-Saltarrikoa. zein beste pista proiektu guztiak gelditzea.	*1.-Que se paralicen la de Saltarri y el resto de proyectos de pistas.*
2.Enirio-Aralarko Mankomunitateak 2003an onartu zuen Ekintzen Egitamua berrikusi dezala, eman daitezken erabilerak naturaren babesaren menpean jarriz eta, onartzeko prozesuari herritarren parte-hartzea eta eztabaidari bide emanez..	*2.- Que se revise el Plan de Acción que aprobó la Mancomunidad de Enirio-Aralar en 2003, anteponiendo la protección de la naturaleza a los posibles usos y que en el proceso de su aprobación se posibiliten la participación ciudadana y el debate.*
3. Enirio-Aralar mendi publikoa izanik, Mankomunitatea erakunde gardena eta irekia izatea, informazioa zabalduz eta Enirio-Aralarren zainketan herritarrak parte hartzeko bideak ipiniz.	*3.- Siendo Enirio-Aralar un espacio público, solicitamos que la Mancomunidad sea una institución transparente y abierta, que difunda información y abra vías para que los ciudadanos participen del cuidado de Enirio-Aralar.*
4. Herri bakoitzak Mankomunitatean duen ordezkariak, Aralarren inguruko gai garrantzitsuenetan gutxienez, Udal horietako plenoan eztabaidaturiko eta bozkaturiko erabakia eramango du Mankomunitateko batzarretara.	*4.- El representante de cada municipio en la Mancomunidad, al menos en los asuntos importantes, someterá a debate y su posterior votación en las sesiones plenarias de los municipios antes de posicionarse en las sesiones de la Mancomunidad.*
BEASAINGO Udalaren erabaki hauek Enirio-Aralarko Mankomunitateari lehenbailehen jakinarazi eta erabaki honekin bat egiteko eskatzea,horretarako behar diren neurriak hartuz.	*Se comunicará el presente acuerdo del Ayuntamiento de Beasain a la Mancomunidad de Enirio-Aralar, solicitando se adhiera al mismo, adoptando las medidas oportunas.*
Foru Aldundiko Ingurumen eta Mendietako eta Natura Inguruneko Zuzendariei akordio hauen berri ematea eta aintzat hartzeko eskatzea.”	*Comunicará dicho acuerdo a los directores de Medio Ambiente y Montes y Medio Natural de la Diputación Foral, solicitando que lo tomen en consideración.”*

Alkate jaunak (EAJ-PNV): "Gu ez gaude ados mozioan aipatzen diren hainbat puntuekin eta horregatik kontramozio bat bozkatzea eskatzen dugu."	El Sr. Alcalde (EAJ-PNV): "Nosotros nos estamos de acuerdo con algunos de los puntos que recoge la moción, por ello solicitamos que se someta a votación la contra moción."
Denek onartu dutenez kontramozioa aurkeztea, Alkatea jauna mozioa irakurtzea pasa da:	Con la conformidad de los presentes el Sr. Alcalde ha leído la moción:
"***Aralargo artzain eta abeltzainen duintasunaren aldeko MOZIOA*** *"Mendiko artzaintza, inguruko arlo sozial, kultural eta ekologikoetan eragina izateaz gain, funtsezkoa da larreak mantentzeko, balio ekologiko handidun ondare naturalak baitira. Horregatik, gaur egun mendi atlantiarrean, Euskal Herria barne, gero eta gehiago ematen ari den artzaintzaren jardueraren murrizketak aldaketa garrantzitsuak dakartza lurzoruko konposizio begetal eta mikrobianoan eta, beraz, galera bat dibertsitate floristikoan eta larrearen kalitate nutritiboan, eta baita CO2-aren isurien igoera. Guzti horrek, kate-ondorio ugari izango ditu, arlo sozio-ekonomikoan ere nabarituko direnak."* *Hauxek dira, UPV/EHUko Landareen Biologia eta Ekologia Saileko Arantza Aldezabal eta Iñaki Odriozolak eta NEIKER-Teknaliako Lur Moragues eta Iker Mijangosek osaturiko ikerketa taldeak, hamar urtez eginiko ikerketa lanean, hitzez hitz, ateratako ondorioak.* *Ikerketa lanean sakonduz gero mendiko artzaintzaren onura ekologikoak eta biodibertsitaterako egindako aportazioa azpimarratzen da behin eta berriro eta hain zuzen horrexegatik, Gipuzkoako nekazariak eta abeltzainak ordezkatzen ditugun sindikatuok, zeharo kezkatuta gaude, azken hilabeteotan Aralarko azpiegiturak direla eta, bizitu dugun egoerarekin.* *Gipuzkoako gizarteak ezin du onartu, gizartea bere osotasunean aurrera egiteko elkar-lanean dihardugun bitartean, gure lurraldean behin eta berriro estrategikotzat jotzen ditugun artzain eta abeltzainak XIX mendean bezala bizitzea.* *Egungo artzain eta abeltzainek, eta are gehiago, etorkizunean ere artzain eta abeltzainak gure mendietan izan nahi baditugu, ezinbestekoa da gutxieneko azpiegiturak eta baliabideak eskeintzea.* ***Aurrez azaldutako guziagatik, EAJ-PNV***	***MOCIÓN a favor de la dignidad de las personas pastoras y ganaderas de Aralar*** *"El pastoreo de montaña, además de generar un importante impacto social, cultural y ambiental en su entorno, es clave también para el mantenimiento de los pastos, que son un patrimonio natural de gran valor ecológico. Por ello, el descenso de esta actividad, hecho que se está produciendo actualmente de forma progresiva en toda la montaña atlántica, incluido el País Vasco, trae consigo unos importantes cambios en la composición vegetal y microbiana del suelo y, por lo tanto, una pérdida en la diversidad florística y en la calidad nutritiva del pasto, así como un aumento de las emisiones de CO2, lo cual tendría numerosas consecuencias en cadena que afectarían, incluso, al ámbito socio-económico."* *Esta es una de las conclusiones a las que ha llegado el grupo de investigación de la UPV/EHU, formado, entre otros, por Arantza Aldezabal e Iñaki Odriozola, ambos del departamento de Biología Vegetal y Ecología, y Lur Moragues e Iker Mijangos, de NEIKER-Tecnalia.* *Si se profundiza en ese trabajo, se subraya una y otra vez el beneficio que tiene el pastoreo de montaña en la ecología y en la biodiversidad; y, por ello, los sindicatos que representamos a los pastores y ganaderos estamos muy preocupados por la infraestructura de Aralar, y la situación que estamos viviendo.* *La sociedad gipuzkoana no puede permitir, que mientras trabajamos para que la sociedad de pasos hacia delante, los pastores y ganaderos que consideramos estratégicos, vivan como en el siglo XIX.* *Si queremos que los pastores y ganaderos de hoy en día sigan en nuestros montes, es esencial ofrecerles infraestructuras y medios.* ***Por todo lo expuesto, el grupo político EAJ-PNV presenta esta MOCIÓN para que los***

(alderdi politikoak) honako MOZIOA aurkezten diogu Beasaingo udaleko talde politiko guztiei, aztertu eta BERE HORRETAN onar dezaten. *1- EAJ-PNV udaleko taldeok Aralar bezelako natur guneak babestu eta kudeatzen dituzten abeltzain denei, egiten duten onura publikoa aitortzen diegu.* *2- Ondorioz, artzain eta abeltzainen lan eta bizi baldintzak hobetu asmoz, Aralarko Mankomunitateak onartu eta gauzatutako azpiegitura lanei babesa ematen diegu eta etorkizunean ere, bide beretik jarraitzea eskatzen dugu.* *3- Aralarko mendietan bizi eta lan egiten duten abeltzain eta artzainen eskakizunak bereganatuz Enirio-Aralarko mankomunitateak 2016ko abenduaren 20an ospatutako zuzendaritza batzordean onartu zuen Inbertsio Beharren Plana babesten dugu.”*	***demás grupos la examinen y la aprueben TAL COMO ESTÁ.*** *1- Los grupos del Ayuntamiento de BEASAIN reconocemos públicamente la labor que desempeñan los ganaderos y ganadera protegiendo gestionando los espacios naturales.* *2- Por ello, con el objetivo de mejorar las condiciones de vida de las personas pastoras y ganaderas, apoyamos los trabajos de infraestructura realizados y aprobados por la Mancomunidad de Aralar, y, pedimos que en el futuro sigamos por el mismo camino.* *3- Apoyamos el Plan de Inversiones aprobado en la comisión que celebró la directiva de la Mancomunidad de Enirio-Aralar el 20 de diciembre de 2016, con el objetivo de cumplir con lo que exigían las personas pastoras y ganaderas que viven y trabajan en los montes de Aralar.”*
Hitz egiteko txanda eman ondoren, iritzi hauek azaldu dira:	En el turno de intervenciones se han formulado la siguientes:
Koldo Agirre jaunak (Beasaingo EH BILDU): “Guk mozioaren alde egingo genuke eta ez kontramozioaren alde, nahiz eta honen puntu gehienekin ados egon. Abeltzainek egiten duten onura inork ez du zalantzan jartzen eta beraiek esaten dutena ere kontutan hartu behar dela ere ez. EH BILDUk ikusi izan duena, nahiz eta gutako inork ez egon ordezkari gisa Mankomunitatean, azkartasunez egindako gauza dela eta eragile guztiek aintzakotzat hartu gabekoa. Hori dela eta mozioaren alde egingo genuke.”	El Sr. Koldo Agirre (Beasaingo EH BILDU): “Nosotros votaríamos a favor de la moción y no a favor de la contramoción, a pesar de estar de acuerdo con la mayoría de los puntos de este último. Nadie duda de los beneficios que producen los ganaderos, ni que hay que escucharles. Lo que ha visto EH BILDU, a pesar de que ninguno de nosotros participe como representante en la Mancomunidad, es que es una decisión precipitada, y no se han tenido en cuenta las opiniones de todos los agentes. Por ello, votaríamos a favor de la moción.”
Alkate jaunak (EAJ-PNV): “EH BILDUk badu ordezkaritza ARALARko mankomunitatean. Beraz, informazioa denborarekin eman da eta EH BILDUk horren berri badu." Koldo Agirre jaunak (Beasaingo EH BILDU): “Nik esan nuen Beasainek ez duela ordezkaririk. Informazioa pasatu zen baina bi eguneko aurrerapenarekin bakarrik eta esleipenetan ere transparentzia falta sumatu da. Nahiz eta herri batzuetan puntu hau	El Sr. Alcalde (EAJ-PNV): “ EH BILDU tiene representación en la Mancomunidad de Aralar, por lo tanto, la información se ha dado a su debido tiempo y EH BILDU ha tenido conocimiento de ello.” El Sr. Koldo Agirre (Beasaingo EH BILDU): “Yo dije que Beasain no tiene representante. La información se pasó únicamente con dos días de antelación y hemos visto falta de transparencia en las adjudicaciones. A pesar de que en algunos

udalbatzetatik pasatzea eskatu, beste batzuetan alde, nahiz eta gehiengoa kontra egon, Alkateak bere iniziatibaz planaren alde egiten du.”	pueblos se ha solicitado que este punto se trate en los plenos, en otros por el contrario, a pesar de que la mayoría está en contra, el Alcalde ha apoyado el plan por propia iniciativa.”
Alkate jaunak (EAJ-PNV): “Baina hemen begiek ez ditugu itxi behar zeren eta 2003ko egitasmo batez ari gara. Zuek lau urte hemen egon zarete eta behin bakarrik ez zen pasatuko Enirio mankomunitateko gairik!. Han hartutako erabakiak errespetatu egin dira. Beste gauza batzuen artean, ikusten denez ez delako egin egitasmoak jasotzen duena. Nahiz eta ez egin, isilik gaude. Berdin zaigu artzainek orain dela 60 urte bezala mantendu behar baditugu. Hemen lan baldintza duinez ari gara hizketan, baina jakitun gara artzain askok beraien lana egin ahal izateko 140 kilometro egin behar dituztela, 20 kilometro egin beharrean, adibidez. Artzain eta ganadu zalerik ez balego, ARALAR ez litzatekeela izango gaur egun dena. Ez da gutxiago ere!. Batzar Nagusietan Arantzadik esan zuen beza, txabola bakoitzera bide duin bat egin behar dela, beste gauza da bide horien erabilera nola kontrolatzen den. Bi gauza ezberdinak dira, baina gutxiengo batzuk egitearen alde gaude.”	El Sr. Alcalde (EAJ-PNV: “Pero no tenemos que cerrar los ojos, estamos hablando de un plan de 2003. Vosotros habéis estado aquí durante cuatro años, y no habréis traído nunca ningún punto referente a la Mancomunidad de Enirio. Siempre se han respetado las decisiones adoptadas allí. Entre otras cosas, porque no se ha cumplido lo que dice el plan. Y a pesar de ello, estamos callados. Nos da igual mantener a los pastores como hace 60 años. Aquí hablamos de condiciones dignas de trabajo, pero sabemos que muchos pastores tienen que recorrer 140 Km en lugar de 20 Km para poder realizar su trabajo. Si no hubiera pastores y ganaderos ARALAR no sería lo que es hoy en día. ¡Ni mucho menos! Tal y como dijo Aranzadi en las Juntas Generales, se va a construir un camino digno a cada txabola, otra cosa es como se controla el uso de dichos caminos. Son dos cosas distintas pero estamos a favor de construir unos mínimos.”
Koldo Agirre jaunak (Beasaingo EH BILDU): “Bide duinez adibide handiena nik dut baserrian eta ikusi dut Beasaingo Udalak zer egin duen azkeneko urteetan. Inork ez du zalantzan jartzen bide duinak behar direla, baina abeltzainen onura denok onartzen dugu. Puntu askotan ados egon gintezke, gauza da noraino egin eta ez egin. Hor dago gakoa.”	El Sr. Koldo Agirre (Beasaingo EH BILDU): “El ejemplo más claro de caminos dignos lo tengo yo en el caserío. Y ya he visto lo que ha hecho el Ayuntamiento de Beasaien durante los últimos años. Nadie pone en duda que se necesitan caminos dignos, pero todos reconocemos el beneficio de los pastores. Podemos estar de acuerdo en muchos puntos, la cuestión es hasta donde construir y hasta donde no.”
Gaia behar adina eztabaidatu ondoren, kontramozioa bozkatu da eta ondorengo emaitza lortu da: Aldeko botoak: 11 (EAJ-PNV, Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak) Aurkako botoak: 5 (Beasaingo EH BILDU) Abstentzioak: 0 Etorri gabeak: 1 Horren ondorioz, gehiengo absolutuarekin onartu da kontramozioa.	Tras debatir el asunto suficientemente se ha sometido a votación la contramoción, obteniéndose el siguiente resultado: Votos a favor: 11 (EAJ-PNV, Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak) Votos en contra: 5 (Beasaingo EH BILDU) Abstenciones: 0 Ausente: 1 En consecuencia, se ha aprobado la contramoción con mayoría absoluta.
<u>6.- STOP DESAHUCIOS</u>: jarduketa protokoloa onartzeko proposamena.	**<u>6.- STOP DESAHUCIOS</u>**: propuesta de aprobación de protocolo de actuación.

Alkate jaunak (EAJ-PNV): “Beasaingo udalarekin landu den protokoloa dakarkigu onartzeko. Errespetatu beharrezko oinarrizko baldintzak adierazteko, etxegabetzeak STOP pataformari hitza emango diot.” Etxegabetzeak STOP plataformaren ordezkariak ondorengo mozioa irakurri du:	El Sr. Alcalde (EAJ-PNV): “Presentamos para su aprobación el protocolo que se ha elaborado junto con el Ayuntamiento de Beasain. Cederé la palabra a la plataforma Etxegabetzeak STOP”. El representante de la plataforma Etxegabetzeak STOP ha leído la moción:
“*GOIERRIKO KALERATZEAK STOP DESAHUCIOS plataforma, sortu zenetik hona, gure eskualdeko pertsona eta familia gehiegiri egiten ari zaie arreta, krisiak eta BANKU JARDUERA DESEGOKIEK kaltetutako pertsonei eta familiei, hain zuzen ere. Horrenbestez, premiazkotzat jotzen dugu Beasainko Udalak kezka hori bere egitea, eta hurrengo osoko bilkuran MOZIO honetan egiten diren proposamenak eztabaidatzea.* *ARRAZOIAK* *1.- Goierriko KALERATZEAK STOP DESAHUCIOS plataformak antzeman eta kezkaturik ikusten ari gara gure herrietan dauden banku-erakunde asko beren bezeroen erreklamazio ugari jasotzen ari direla, eta gehienetan epaitegien zigorra jasotzen dutela. Epai horien arabera, finantza-erakunde horiek informazioa ez-osoa ematen dute, edo, interpretatzen zail diren formula nahasgarrien bitartez, informazioa ezkutatu egiten dute; ondorioz, kontsumitzaileek egokiak ez diren banku-produktuak, abusuzko klausulak, eta bestelakoak sinatzen dituzte.* *2.- Badakigu, jakin ere, bankuetako zenbait langilek beren zuzendarien "aginduak" jasotzen dituztela bezeroaren intereserako zalantzazkoa diren produktuak merkatura ditzaten. Langile horiek bestelako jarrerak eskatzen hasiak dira, oharturik kontsumitzaileak finantza-erakundeek eskaintzen dituzten ondasunen eta zerbitzuen kalitatean jardun etikoagoa exijitzen dutela.* *3.- Halaber, hipoteka-maileguetan ere herritar kaltetuek beren larritasuna helarazi digute, batik bat krisiaz geroztik lanpostua galdu dutenean, edo diru-sarrerak jaitsi zaizkienean. Ezin izan diete kuotei aurre egin, eta etxegabetuak izan dira. Ondorioz, etxebizitza galduaz gain, ordaintzerik ez duten zorra gehitu behar zaio; ondorioz, aurrerantzean izan dezaketen edozein*	*“KALERATZEAK STOP DESAHUCIOS DEL GOIERRI en sus años de vida, está atendiendo a demasiadas personas y familias de nuestra comarca, afectadas por la crisis y también por las MALAS PRÁCTICAS BANCARIAS, por lo que consideramos de urgencia que el ayuntamiento de Beasain asuma como propia esta inquietud y someta a debate las propuestas que se hacen en la presente MOCION.* *RAZONES* *1.- La Plataforma KALERATZEAK STOP DESAHUCIOS DEL GOIERRI hemos detectado y vemos con inquietud, cómo muchas de las entidades bancarias domiciliadas en nuestros municipios, se han visto envueltas en numerosos procesos de reclamaciones de sus clientes, siendo condenadas en los juzgados en la inmensa mayoría de los casos. Sentencias que recogen el uso sesgado de la información o la ocultación, a través de fórmulas confusas difíciles de interpretar, conduciendo a los consumidores, a la firma de productos bancarios inadecuados, cláusulas abusivas etc.* ***2.-** Somos conscientes que algunos trabajadores bancarios reciben "órdenes" de sus directivos, para que coloquen en el mercado, productos de dudoso interés para el cliente y empiezan a reclamar la adopción de una posición diferente, dándose cuenta que el consumidor exige una actuación más ética, en la calidad de los bienes y servicios que se prestan.* ***3.-** También en los préstamos hipotecarios, los ciudadanos afectados, nos han hecho llegar su angustia, máxime cuando a raíz de la crisis, han perdido su trabajo o reducido sus ingresos. No han podido afrontar las cuotas, y han sido desahuciados. Como consecuencia -a la pérdida*

diru-sarrera edo edozein jabetza bahiturik izango dute, hau da, bizitza osorako gizarte-bazterketa pairatu beharko dute. *4.- Zenbait kasutan, bereziki mingarritan, jokabide-patroi bat errepikatzen da. Berriki iritsi den familia etorkina, askotan hizkuntza bera ere ia ezagutzen ez duena; etxe zaharra prezio zentzugabean, tasazioak katastro-balioa lau, bost edo sei bider, edo gehiago, biderkatzen du, beharrezkoa litzatekeen mailegua kontratatzeko. Askotan, hori guztiari mailegu pertsonalak gehitu behar zaizkio. Areago, salerosketa kontratua sinatu da, eta jarraian salmenta prezioaren halako biko prezioko hipoteka-mailegua sinatu da. Hortaz, prozesu horrek izen-abizenak dituzten "biktimak" ekarri ditu eta ekartzen ari da. Horregatik:* ***5**.- BEASAINGO UDALARI ESKATZEN DIOGU* *Ahal duen neurrian, familia kaltetu horien egoera arintzeko beharrezkoak diren lege-baliabideak kudeatzeko, eta erabilgarri dauden dokumentazioan eta datu-erregistroan oinarrituta, familia horiek galdu dituzten eskubideak berreskuratzeko konpromisoa har dezala, eragin zaien iruzurra justifikatuz, eta, batez ere, gure iritziz iruzur hutsa diren kasuak berriro gertatzea saihestea.* ***6**.- Familia kaltetu horiekiko hurbilen dagoen agintaritza izanik, ahal duen neurrian kalte hori eragin dieten erakundeen aurrean bitartekaritza egin dezala pertsona horiei irtenbide duin bat ematen ahalegintzeko.* *7.- Udalak, Goierriko Kaleratzeak Stop Desahucios plataformak egiten duen moduan, portaera horiek gaitzets ditzala, eta egoera horrek ezin duela hola izan eta ez duela hola izan behar aldarrika dezala. Eta ez duela hola izan behar, legeen eta arauen gainetik horren zantarrak diren jarduerei aurre egiteko eta jarduera horiek birbideratzeko gai izango den etika dagoelako.* *HERRITARREN ETIKA BATERAKO KONPROMISOA* ***8**.- Udalak, herritarrekiko hurbilen dauden agintaritza publikoa diren aldetik, balio horiek indartzearen alde egiten eta horiengatik kezkatzen interes handien erakutsi behar duten*	*de la vivienda- se añade una deuda impagable que supone el embargo de cualquier ingreso o propiedad futura, en una condena a la exclusión social de por vida.* ***4.-** Ha habido casos, especialmente sangrantes, donde se repite un patrón de conducta. Familia emigrante recién llegada, muchas veces con escaso conocimiento del idioma, casa vieja a precio disparatado, tasación que multiplica cuatro, cinco, seis o más veces el valor catastral para poder contratar el préstamo que hiciera falta. Muchas veces todo esto asociado a préstamos personales. Incluso se ha firmado el contrato de compra venta para, a continuación, firmar un préstamo hipotecario por más del doble del valor de venta.* 5.- PEDIMOS AL AYUNTAMIENTO DE BEASAIN *Que se compromete, a gestionar en lo posible, los recursos legales necesarios para paliar la situación de estas familias afectadas, recuperando la perdida de sus derechos en base a la documentación y registro de datos disponibles, como justificación del fraude ocasionado, y- sobre todo- se evite que se vuelvan a dar casos que a nuestro entender, son una estafa.* *6.- Que como autoridad más cercana a estas familias afectadas, medie en lo posible ante las entidades responsables, para tratar de alcanzar una salida digna a estas personas.* *7.- Que este Ayuntamiento, -al igual que lo viene haciendo la Plataforma Stop Desahucios del Goierri-* repruebe estos comportamientos y proclame que esto no puede ser así. *Y no debe ser así, porque por encima de leyes y normas, existe una ética capaz de afrontar y reconducir actuaciones tan deshonestas.* COMPRIMISO PARA UNA ETICA CIUDADANA 8.- *El Ayuntamiento, siendo el órgano de poder público más cercano a los ciudadanos, es una entidad que debe mostrar un gran interés y preocupación por defender y fortalecer dichos*

erakundeak dira. Eta haien sinesgarritasuna alderdi askoren baitan dago, baina funtsean, gure herrietako herritarrei sortuko diegun konfiantzaren baitan. *Bultzatu giza baliabideekiko eta pertsonen duintasunarekiko gure konpromisoa!* *OINARRIZKO BANKU KODEA* *9.- Horregatik, Beasaingo Udalak, KALERATZEAK STOP DESAHUCIOS plataformak aurkeztutako agirian jasotako ARRAZOIETAN oinarrituta, honakoa eskatzen dio finantza-erakundeari:* *BALIO LOTESLEEI ETA FUNTSEZKO JARRERA MORALEI BURUZKO "OINARRIZKO" KONPROMISOA HARTZEA.* *APLIKAZIO DEKALOGOA* *Diruaren erabileran oinarrizko printzipioak (lehen xedea) guztion onura, arlo guztietan, bilatzea izan behar du, eta ez espekulazioa, diruzalekeria eta mozkinik gorena.* *1- Banku-zerbitzuaren bermea bankuek eta zerbitzu horren eskaintzak planteatutako teknologia, plan eta proiektuekiko sinesgarritasunean oinarritu behar da, zintzotasunez eta gardentasunez.* *2- Enplegatuak eskaintzen duen produktuarekiko edo bezeroei ezartzen zaizkien baldintzekiko erantzukizun, zintzotasun, sinesgarritasun eta gardentasun printzipio horiei heldu behar die.* *3- Arretako pertsonalak bezeroen nahietara moldatzen jakin behar du, eta sor daitezkeen arrisku edo zalantza guztietan lagundu eta arrisku horiek azaleratu behar ditu banku-baldintzak sinatu aurretik.* *4- Bankuetako langileek bezeroarekiko*	*valores. Su credibilidad se basa en distintos aspectos, pero en lo fundamental, se basa en la confianza que generaremos en nuestros ciudadanos.* *¡Nuestro compromiso a los recursos humanos y la dignidad humana!* CODIGO BANCARIO BASICO *9.- d-.- Por eso, pedimos al Ayuntamiento de Beasain, que en base a las razones expuestas en el documento presentado por KALERATZEN STOP DESAHUCIOS, PIDA a las entidades financieras:* *QUE ASUMAN EL CUMPLIMIENTO DE ESTE "COMPROMISO BÁSICO Y ÉTICO", RELATIVO A VALORES Y ACTITUDES MORALES FUNDAMENTALES.* *DECALOGO DE APLICACIÓN* *Que el principio elemental en el uso del dinero -la finalidad primera- ha de ser la búsqueda del bien común en todas sus formas y no la especulación, la codicia y el máximo beneficio.* *1.- Que la garantía del servicio bancario debe basarse en la credibilidad respecto a la tecnología, planes y proyectos planteados por los bancos y por la oferta de este servicio, con honestidad y transparencia.* *2.- El empleado deba apegarse a estos principios de responsabilidad, honestidad, credibilidad y transparencia en relación con el producto que ofrece o las condiciones que se le exige al cliente.* *3.-El personal de atención deba ser condescendiente con los clientes, colaborando y aflorando toda la información sobre los riesgos o dudas que surjan, con anterioridad a la firma de las condiciones bancarias.* *4.- El personal bancario deba guardar y deparar cortesía ética con el cliente, escuchando*

adeitasuna eduki, eta eman behar diote, eta haren kexuak entzun arreta-zerbitzua ematen den bitartean. *5- Banku-erakundeko kide guztiek laneko portaerako kode etiko hau ezagutu, errespetatu, bete eta betearazi beharko lukete banku-zerbitzuak ematean, eta zerbitzu horien kalitatea areagotu beharko lukete bezeroari arreta ezin hobea emanda.* *Azkenik, eskatu nahi dugu aurretiaz aipatu ditugun kasu bereziki lazgarri horietan finantza-erakundeak konpromisoa hartzea malgutasunez jokatzeko, eta bere gain hartzea, bezeroek egin behar duten modura, gutxienez zalantzagarriak diren mailegu horietan duten erantzukizunaren partea, eta irtenbidea ematea ahalbidetuko digun akordioa erraztea.* *Zorraren parte bat barkatzeaz ari gara, kapitala ordaintzeaz, ordainean emateaz, edo erdietsi dezakegun edozein soluzio duin eta logikoaz.* *Bukatzeko, bizitza sozial adiskidetzaileago baten alde gure elkarrekiko konfiantza eta elkar-ulertzea bermatuko dituen etika sozial baten mesedetan izango den kontzientzia instituzional eta kolektiboa defendatzen dugu GUZTIOK.*”	*sus quejas, mientras se lleve a cabo el proceso de atención.* *5.- Todos los miembros de la entidad bancaria deberían conocer, respetar, cumplir y hacer cumplir este código ético de comportamiento laboral, en la prestación de los servicios bancarios y alcanzar una mayor calidad de los mismos mediante una excelente atención al cliente.* *Y por último, queremos pedir que actúen con flexibilidad ante los casos especialmente atroces que hemos mencionado anteriormente, y que asuma, tal y como están obligados a hacerlo los clientes, la parte de responsabilidad que les toca al menos en los casos de los prestamos dudosos, facilitando para ello acuerdos para buscar una solución.* *Nos referimos a la condonación de deuda, al pago del capital, a la dación en pago o a cualquier otra solución digna que podamos lograr.* *Y por responsabilidad ciudadana, abogamos TODOS por un cambio de conciencia institucional y colectiva en favor de una ética social que garantice nuestra mutua confianza y entendimiento en favor de una vida social más conciliadora.*
Alkate jaunak (EAJ-PNV): “Aipatu diren oinarrizko printzipio horiek ardatz hartuta eta hasieran aipatutako gertaera horiek saiheste aldera, Beasaingo Udalak eta Goierriko ETXEGABETZEAK STOP plataformak protokolo baten beharra ikusten dute bi esparruei eragiten dieten jardunak ahalik eta eraginkortasun handienarekin koordinatu eta sendotzeko. Proposamenak 10 puntu ditu eta horiek dira, hain zuzen ere, bozkatuko ditugunak:	El Sr. Alcalde (EAJ-PNV): “En base a los princioios básicos que hemos mencionado y con el objeto de evitar los sucesos que hemos mencionado al comienzo, el Ayuntamiento de Beasain y la plataforma Etxegabetzeak STOP del Goierri ven la necesidad de una protocolo para coordinar la actuación con la mayor eficacia posible. La propuesta consta de 10 puntos, que serán los que sometamos a votación:
“*1.-Udalak dituen baliabide guztiak erabiliko ditu etxebizitza bakar eta lehenengoaren jabe izanik, fede oneko zordunen etxegabetzeen luzamendua eskatzeko eta herritarren eskubideak babesteko legeria aldatzeko. Herritarrek etxebizitza izateko duten eskubideari babesa emango dio, eta salatu egingo du Espainiako gobernuak eta finantza erakundeek gai honekiko azaltzen duten jarrera .*	*1º.- El Ayuntamiento exigirá con todos los medios posibles, la suspensión indefinida de todos los desahucios y la modificación de la legislación en términos de defensa de los derechos de la ciudadanía; su apoyo al derecho de la vivienda de los ciudadanos y su denuncia, ante la actitud que el Gobierno español y los bancos tienen ante este tema*

2.- Batzorde paritario bat eratu edo harremanetarako pertsona bat izendatuko da azkartasunez etxegabetzeekin eta honek eragindako pertsonekin zerikusia duen guztiari buruzko komunikazioa mantentzeko.	*2º.- Crear una comisión o persona de contacto paritaria y ágil al objeto de mantener comunicación regular relacionada con todo el tema de desahucios y personas afectadas, en el marco recogido en estas mociones.*
3.- Epaitegia. Udalak pertsona arduradun bat izendatuko du, etxegabetzeei buruz epaitegira datozen jakinarazpen guztiak eta epailearen aginduak jasoko dituena. Egoerak hala eskatzen duenean, pertsona honek batzordea edo pertsona paritarioa deituko du dagozkion erabakiak hartzeko.	*3º.- Juzgado. El Ayuntamiento designará una persona, responsable de recibir de forma permanente, toda la comunicación que llegue al juzgado sobre los desahucios y los mandatos judiciales sobre este asunto. Cuando el caso así lo requiera, esta persona convocará a la comisión o persona de contacto paritaria, donde se tomarán las decisiones oportunas.*
4.- Erakunde finantziarioekin egin beharreko kudeaketan pate-hartzea. Kasua bada, Praktika onen banku kodea edo beste ekintza mota bat aplikatzea baloratuko da. Beharrezko denean, korporazioaren ordezkari gisa, Alkatearen parte-hartzea ere aurreikusten da.	*4º.- Participar en las gestiones con los bancos. Según los casos, se valorará la posibilidad de aplicar el Código de Buenas Prácticas Bancarias (CBPB) u otro tipo de actuación. Contemplando la intervención conjunta con el Alcalde, en representación de la corporación, cuando sea necesario.*
5.-Laguntza juridikoa. Eragindako pertsonak edo familiak epaiketara jo beharko balu, eta doako justizia izateko eskubiderik ez balu, batzorde paritarioan tratatuko da helburu honetan laguntzeko aukera, bertan erabakitzen den moduan.	*5º.- Asistencia Jurídica. Si la persona o familia afectada, tuviera necesidad de hacer frente a un proceso judicial y no le correspondiese Justicia Gratuita, se tratará en la comisión paritaria la posibilidad de ayudarle a este fin, de la forma que se determine.*
6.-Erakunde finantzieroei presioa. Aurrez esan dugun moduan, Beasaingo erakunde finantziario guztiei dei egiten diegu herritarrekin etikoki eta zintzo joka dezaten.	*6º.- Presión a las entidades financieras.- Como ya se ha señalado, hacemos un llamamiento a todos los bancos de Beasain, para que tengan un comportamiento ético y leal con la ciudadanía.*
7.- Hala eta guztiz ere, negoziazio baten baitan erakunde finantzario batek printzipio hauen kontra jokatuko balu, batzorde paritarioak aztertuko du jokabide horri egoki erantzuteko modua zein den Udalaren aldetik zein Hipotekek Kalte Eginikoen Etxegabetzeak STOP Goierriko Plataformaren aldetik.	*7º.- No obstante, si en el transcurso de una negociación, algún banco se comportara de manera contraria a estos principios, la comisión paritaria estudiará la forma de responder a dicho comportamiento, tanto desde el Ayuntamiento como por parte de la Plataforma de Afectados por la Hipoteca, Stop Desahucios del Goierri.*
8.- Etxegabetzeak salatu eta horien .kontra !anean ari diren erakunde sozialekin elkarlana eg:iteko konpromisoa hartzen du, diagnostiko bateratu bat egin eta dagozkigun eremuetan urrats sendoak emateko.	*8º.- Su compromiso al trabajo en común con los organismos sociales que denuncian y combatan los desahucios al objeto de hacer un diagnóstico en común y dar pasos firmes en los ámbitos que nos correspondan”*
9.- Goierriko edo Urola Garaiko beste herri batzuei ere eragiten dien kasuetan dagozkien herrietako alkateen laguntza ere eskatuko du.	*9º.- Cuando se traten de casos que afectan también a otros pueblos del Goierri y Urola Garaia recabara la colaboración de los alcaldes correspondientes.*

10.- Informazio publikoa. emango die herritarrei eta prentsaren bitartez."	*10º.- Información pública. Informar sobre gestiones o resultados de interés para la ciudadanía, a las entidades bancarias, etc. Revista municipal, Prensa, etc.*
Hitz egiteko txanda eman ondoren, iritzi hauek azaldu dira:	En el turno de intervenciones los asistentes han formulado las siguientes opiniones:

Santi Urdampilleta jaunak (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak): "El partido socilalista votará a favor y además quiere agradecer de una forma especial a la plataforma STOP DESAHUCIOS el trabajo que desempeñan, su esfuerzo y compromiso social. Siempre sois bienvenidos y no os he invitado a sentaros en la mesa porque consta que sois imparciales políticamente. Es un orgullo teneros aquí y os animo a que sigáis trabajando por las desigualdades sociales."

Bozketa eginda, aho batez onartu da proposamena.	Tras realizar la votación se ha aprobado la propuesta por unanimidad.
7.- KONTUHARTZAILEAREN TXOSTENA. Ekonomiko-finantziario plana ordezkatzen duena. Jakinarazpena. Ezagutzera eman da, Kontuhartzaileak emandako ondorengo txostena:	**7.- INFORME DE INTERVENCIÓN** en sustitución del plan económico financiero. Comunicación. Se ha dado a conocer el informe de Intervención:
"*AURREKARIAK* *1.- Aurrekontu Egonkortasunari eta Finantza Iraunkortasunari buruzko 2/2012 Lege Organikoaren 21.1 artikuluak ondorengoa xedatzen du: Aurrekontu-egonkortasuneko helburua, administrazio urratzaileak urtebeteko epean haiek bete ahal izatea bermatuko duen plan ekonomiko-finantzario bat prestatu beharko du.* *2.- Gipuzkoako Forua Aldundiak, 1/2013 Foru*	"*AURREKARIAK* *1.- El art. 21.1 de la Ley Orgánica 2/2012 de Estabilidad Presupuestaria y Sostenibilidad Financiera establece que en caso de incumplimiento del objetivo de estabilidad presupuestaria la administración incumplidora formulará un plan económico-financiero que permita* en un año su cumplimiento.

Arauak emandako eskumena erabiliz, "Gipuzkoako Toki Entitateek jarraitu beharreko erregelak 2017rako aurrekontuak prestatu, onartu eta gauzatzeko onartzen dituen jarraibidea" onartu du. Araudi honen 1 erregelan xedatzen denez, aurrekontu egonkortasunaren helburua ez-betetzea diruzaintzako gerakina erabiltzearen ondorioz gertatu bada, plan ekonomiko-finantzarioaren ordez entitateko Udalbatzarrari komunikazio bat helarazi beharko zaio, zirkunstantzia hori adierazita, Kontuhartzaileak entitatearen finantza iraunkortasuna aztertu eta ebaluatzeko egiten duen txosten batekin batera. *Aipatutako xedapenetan adierazitakoa betez, igortzen da ondorengo* *TXOSTENA* *1.-2017 ekitaldirako hasierako aurrekontua aurrekontuaren egonkortasun eta finantzen iraunkortasunaren helburuak eta gastu araua betez onartu zen.* *2.- 2016ko aurrekontuaren likidazioaren expedientea 9.387.973,22 euroko GASTU OROKORRETARAKO DIRUZAINTZAKO GERAKIN positiboarekin likidatu da.* *3.- Gaur egun 1.889.084,82 euroko kreditu aldaketak egin dira. Espediente horiek finantzatzeko erabilitako diruzaintzako gerakina 1.714.914,91 eurokoa izan da.* *Kreditu gehikuntza horien ondorioz aurrekontu egonkortasunaren (DEFIZITA: 1.123.164,91 €) helburua urratuta gertatu da, baina diruzaintzako gerakinaren erabilpenaren ondoriozko urraketa denez, ez da beharrezkoa plan ekonomiko-finantzarioa egitea, aipatutako Jarraibidearen 3 erregelak xedatutakoaren babespean, entitatearen finantza iraunkortasuna aztertu eta ebaluatuko duen Kontuhartzailetzako txostenarekin ordezkatzen baita.* *4.- Diruzaintzako gerakinarekin finantzatutako gastuaren guztizko kopurutik, **1.435.956,63€** euro **inbertsio gastuak** dira, hau da, gastu ez errepikariak eta gastu arruntaren gehikuntza nabarmenik ondorioztatuko ez dutenak ere, eta beraz, Udalaren finantza iraunkortasuna konprometitzen ez dutenak.*	2.- *La Diputación Foral de Gipuzkoa, haciendo uso de la habilitación conferida por la Norma Foral 1/2013 ha aprobado la "Instrucción con las reglas que las entidades locales de Gipuzkoa deberán seguir en la elaboración, aprobación y ejecución de los presupuestos del año 2017". Dicha disposición, en su reglas 1 señala que en caso de que el incumplimiento del objetivo de estabilidad presupuestaria se produzca como consecuencia de la utilización del remanente de tesorería, el plan económico-financiero se sustituirá por la comunicación al Pleno de un informe de Intervención que constate tal circunstancia y analice y evalúe la sostenibilidad financiera de la entidad.* *En cumplimiento de las disposiciones señaladas se emite el siguiente* *INFORME* *1.- El presupuesto inicial para el ejercicio 2017 fue aprobado cumpliendo con los objetivos de estabilidad presupuestaria y sostenibilidad financiera y regla del gasto.* *2.- El expediente de liquidación del presupuesto 2016 se ha liquidado con un REMANENTE DE TESORERÍA PARA GASTOS GENERALES positivo por importe de 9.387.973,22 euros.* *3.- A día de hoy se han efectuado modificaciones de crédito por importe de 1.889.084,82 euros. El remanente de tesorería utilizado para la financiación de dichos expedientes ha sido de un importe de 1.714.914,91 euros* *Dichos incrementos de crédito han provocado el incumplimiento del objetivo de estabilidad presupuestaria (DÉFICIT: 1.123.164,91 €), que al ser consecuencia de la utilización del remanente de tesorería no exige la elaboración de un plan económico-financiero, al amparo de lo dispuesto por la regla 3 de la Instrucción mencionada, que sustituye su elaboración por un informe de Intervención en el que se analice y evalúe la sostenibilidad financiera de la entidad.* *4.- Del gasto financiado con remanente de tesorería, **1.435.956,63**€ corresponden a **gastos de inversión**, es decir, gastos no recurrentes que además no van a suponer un incremento significativo del gasto corriente y que por lo tanto no comprometen la sostenibilidad financiera del*

*5.- Aipatutako kreditu aldaketak barne hartzen dituen aurrekontu **bateratuaren Aurrezki garbia**, positiboa da **2.088.690,09 euroko** kopuruan. (Sarrera arruntak: 16.310.585,03€ Gastu arruntak: 13.683.894,94€, zorraren amortizazioa: 538.000,00€).* *Beraz, txosten honek ondorengoa adierazten du, alegia, egindako kreditu aldaketen ondorioz AURREKONTU EGONKORTASUNAREN HELBURUA URRATUTA gertatu arren, aztertutako informazio ekonomikotik ateratzen den ondorioa da **Beasaingo Udalaren EGOERA FINANTZARIOA IRAUNKORRA dela eta aipatutako urraketen ondorioz ez dela konprometituta gertatzen**.*”	*Ayuntamiento.* *5.- El **ahorro neto** deducido del presupuesto **consolidado**, incluidas las modificaciones mencionadas, es positivo en un importe de **2.088.690,09 euros.** (Ingresos corrientes: 16.310.585,03€, Gastos corrientes: 13.683.894,94€, amortización de deuda: 538.000,00€).* *Por tanto, el presente informe deja constancia de que si bien como consecuencia de las modificaciones de crédito efectuadas se INCUMPLE EL OBJETIVO DE ESTABILIDAD PRESUPUESTARIA, del análisis de la información económica disponible, cabe concluir que la **SITUACIÓN FINANCIERA del Ayuntamiento de Beasain ES SOSTENIBLE y no va a verse comprometida como consecuencia de dicho incumplimiento.***
8.- UDALBATZARI KOMUNIKAZIOA. Egindako eragozpenaren aurka emandako Ebazpenari buruzko jakinarazpena: AGIPASE Ezagutzera eman da, Kontuhartzaileak emandako erreparo txostena:	**8.- COMUNICACIÓN AL PLENO.** Comunicación al Pleno de Resolución contraria a reparo: AGIPASE Se ha dado a conocer el informe de Intervención:
“*GAIA.- Egindako eragozpenen aurka hartutako erabakiari buruzko jakinarazpenak Udalbatzari.* *Txosten hau, Toki Ogasunak arautzen dituen Legearen Testu Bateratzailearen 218 artikuluak xedatutakoaren agindupean igortzen da, honek ezartzen baitu Udalbatzari helaraztearen beharra, egindako eragozpenen aurka hartutako erabakien berri ematearen betebeharra.* *Aipatutako xedapenak dioena betez ondorengo akordioak zerrendatzen direla:* *1- Gurasoen erantzunkidetasun orientazioa eta zerbitzu juridikoa emateko AGIPASErekin hitzarmena sinatzea onartuz, Gobernu Batzordeak hartutako erabaki.* *2.- Jakinarazpen horrek puntu independente bat osatu behar duela dagokion Osoko Bilkurako gai-zerrendan.* *3.- Jarduketaren txosten justifikatzailea aurkeztu*	*“ASUNTO.- Comunicación al Pleno de acuerdo contrario a Reparos efectuados.* *El presente informe se emite en cumplimiento de lo dispuesto por el art. 218 del Texto Refundido de la Ley reguladora de las Haciendas Locales, que establece la obligación de elevar al Pleno los acuerdos contrarios a los reparos efectuados.* *En cumplimiento de la mencionada disposición se relacionan los siguientes acuerdos:* *- Acuerdo de la Junta de Gobierno Local por el que se aprueba el convenio con AGIPASE para la prestación de los servicios de orientación a la corresponsabilidad parental y servicio jurídico.* *2.- Que la presente comunicación debe constituir un punto independiente en el orden del día de la sesión plenaria.* *3.- Que podrá presentarse en el Pleno informe justificativo de la actuación.”*

ahal izango dela Osoko Bilkuran."	
<u>9.- ALKATEAREN EBAZPENAK</u>. 2017ko martxoaren 2tik 2017ko maiatzaren 20ra bitarte emandako Ebazpenak. Ezagutzera eman dira, 2017ko martxoaren 2tik 2017ko maiatzaren 20ra bitarte emandako Ebazpenak.	**<u>9- RESOLUCIONES DE ALCALDÍA</u>**: Resoluciones dictadas desde el 27 de marzo de 2017 hasta el 20 de mayo de 2017. Se han dado a conocer las Resoluciones dictadas desde el 27 de marzo de 2017 hasta el 20 de mayo de 2017.
<u>10.- ESKAERA ETA GALDERAK</u> Eskaera eta galderen atalean honelakoak aurkeztu dira:	**<u>10.- RUEGOS Y PREGUNTAS</u>** En el apartado de ruegos y preguntas se han formulado las siguientes:
ZINEGOTZIAREN KARGU UZTEA Berdintasun foroaren ordezkariak hitza eskatu dio Alkateari eta eman ondoren, ondorengoa adierazi du:	RENUNCIA DE UN CONCEJAL La representante del foro de igualdad ha solicitado la palabra y a continuación ha dicho lo siguiente:

"Salud compañeras!!

Me dirijo a vosotras en nombre de la SORORIDAD:

Todas nos hemos quedado perplejas tras el anuncio de Irma Arnaiz de su salida de este Ayuntamiento. Una salida motivada no por cuestiones personales sino por la presión y resistencia a su trabajo ejercida por quienes se supone deberían ser compañeros/as de corporación. Esos/as que hace dos años anduvieron detrás de ella para ofrecerle el trabajo que viene realizando desde entonces. Quizá no fuera una oferta para trabajar en pro de la Igualdad, sino con un mero afán electoralista.

Nadie podrá negar que en estos dos años de legislatura su trabajo ha sido irreprochable: los cursos de empoderamiento, talleres, ciclos de sensibilización, ciclo trans, el 8 de marzo, y el 25 de noviembre junto con asociaciones, grupos de personas anónimas. El protocolo en caso de producirse una denuncia de género, la proclamación institucional del ocho de marzo…

Conocemos a Irma, su trabajo, su cercanía, dedicación, honestidad, profesionalidad, su calidez y su calidad humanas, sus convicciones y su lucha por un Beasain más igualitario, pese a resistencias externas e internas. Su labor en los centros educativos y su implicación, con asociaciones, …pero sobre todo por ser miembro del Foro para la Igualdad de Beasain.

Ahora es el momento de demostrar que "si tocan a una nos tocan a todas", porque hay muchas formas de opresión por el hecho de ser mujer y no callarse en los espacios de decisión.

Irma es como muchas de nosotras, eso que la sociedad patriarcal nos denomina como Feminazis, Radicales, mas Mujeres.

Mala Mujer que no se somete a lo que va en contra de sus principios y valores, es Fuerte,

Empoderada, y que lucha realmente por la Igualdad entre todos los Seres Humanos, desde el Feminismo. Si, Feminismo, es palabra tan incómoda sobre todo para los que no entienden su significado o no quieren entender porque plantea una sociedad en la que dependiendo del sexo que se nos asigne al nacer se nos asignan roles de género y privilegios para unos y múltiples sistemas de opresión para otras.

Es el momento de pedir explicaciones a este Ayuntamiento, que por otra parte enarbola la bandera de la Igualdad. Esa Igualdad Institucional que se ha puesto de moda entre la clase política y que se utiliza para salir en una foto sujetando una pancarta en una concentración pero que a la hora de aplicar políticas reales en favor de la Igualdad opone toda la resistencia del mundo porque no se puede hablar de los que se desconoce porque se siente como algo ajeno, lejano y que aquí no pasa y cuando pasa el culpable es de Fuera, que fácil es mirar para otro lado.

No queremos que se vaya, es evidente y si se tuviera que ir debiera ser una decisión tomada desde su libertada de elección no desde la imposición del grupo político que la eligió para trabajar con ella. No entendemos por qué se tiene que ir y pedimos a Alcaldía y a toda la corporación municipal que permitan y faciliten que termine la legislatura, porque no debemos olvidar que es un cargo electo, porque al votar no sólo elegimos alcalde, elegimos proyecto y grupo de Gobierno Municipal y un cambio tan drástico a mitad de legislatura se merece una explicación detallada a la ciudadanía a la que decís representar. Dado que esta realidad despide cierto tufo machista, al que incomoda y se quita de en medio a toda aquella que no se someta."

Santi Urdampilleta jaunak (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak): Puesto que haceis un llamamiento al conjunto de la Corporación municipal decirte que es una decisión única y exclusiva de dicho concejal y que nosotros no tenemos nada que ver, ni entorpecemos, ni promovemos la labor de dicho concejal. El partido socialista de Euskadi, en absoluto tiene nada que ver con esta decisión. Es de la propia concejal y nosotros somos parte de esta corporación, pero estamos fuera de esa decisión."

Jarraian Murumendi ikastetxeko ordezkariak hitza hartu du eta ondorengoa adierazi du:

"Murumendi Ikastetxean maiatzak 9an egindako Ordezkaritza Organo Goreneko ohiko bileran, Irma Arnaiz-ek Beasaingo Udal Ordezkariak, bere zinegotzi postua utzi egin behar zuela jakinarazi zigun. Ez dela borondatezko erabakia izan. Erabaki honen atzetik ez dagoela lan karga edota arazo pertsonalik, baizik eta, egoerak behartuta utzi beharrean sentitu dela eta babes politiko falta sentitu duela karguan jarraitzeko, berak legealdia amaitzeko asmoa baitzuen.

Argi utzi zigun gure artean egindako ibilbidea ezinhobea izan dela, baina ez dela nahiko babesturik sentitzen jarraitu ahal izateko.

Hori entzun ondoren gure ezinegona adieraztearekin batera, hartutako erabakia errespetatzen genuela esan genion. Hau ikusita eta jakinda momentu honetan, Irmak gertutik jarraitu dituen, gai oso garrantzitsuak ditugula

A continuación ha tomado la palabra la representante del colegio Murumendi, quien ha dicho lo siguiente:

"En la reunión ordinaria que celebró el Órgano Máximo de Representación el 9 de mayo, Irma Arnaiz, la Delegada del Ayuntamiento Municipal nos comunicó su intención de renunciar al cargo de concejal. Dijo que no había sido una decisión adoptada voluntariamente. Que esta decisión no se debe a la carga de trabajo o a asuntos personales, sino que se ha visto obligada a ello forzada por la situación, y ha sentido falta de apoyo político para continuar en el cargo, ya que su intención era finalizar la legislatura.

Nos dejó claro que el recorrido que hemos hecho ha sido inmejorable, pero que no se siente suficientemente apoyada para seguir.

Tras escuchar dichas palabras, le comunicamos nuestra desazón y le dijimos que respetábamos su decisión. Ante esto, y sabiendo que tenemos sobre la mesa asuntos muy importantes que Irma ha seguido de cerca,

mahai gaiean, hara nola Hezkidetza, eskolako kontserjearen jubilazioa, honen etxe-bizitza e.a., egoera desegokian aurkitzen garela adierazi nahi dugu. Egoera honetan eta OOG-ko bileran adostu zen bezala, Beasaingo Udal Pleno honetan zera adierazi nahi dugu: - Nahiz eta Irmak esan ekainean uzteko erabakia hartuta duela legedia bukatu arte zinegotzi honen jarraipena eta egoera berplanteatzea. - Eskatu Udalari, gure egunerokotasuna eta premiak ezagutzen dituen, bere ordezkari bat izatea gure Organo Gorenean. - Azkenik kargua utziko balu, publikoki Irma Arnaiz-i Murumendi Ikastxearen izenean eskerrak ematea, bere presentziagatik Organo Goreneko eta Iraunkorreko bileretan, bere profesionaltasuna eta eskuhartze zuzen eta jatorragatik."	como pueden ser la Coeducación, la jubilación del conserje, su vivienda etc. quiero decir que nos coloca en una situación incómoda. En esta situación, tal y como se acordó en el Órgano Máximo de Representación queremos manifestar en esta sesión plenaria del Ayuntamiento de Beasain lo siguiente: - A pesar de que Irma ha dicho que su intención es renunciar al cargo en junio, queremos que se replantee su continuidad hasta la finalización de la legislatura. - Solicitar el Ayuntamiento, que participe en nuestro Órgano Máximo de Representación un representante que conozca nuestro día a día y nuestras necesidades. - Si finalmente renunciara al cargo, agradecer públicamente a Irma Arnaiz en nombre del colegio Murumendi su presencia tanto en Órgano Máximo de Representación como en la Permanente por su profesionalidad y su participación directa y leal."
Txindoki Institutoko ordezkariak ere Irma Arnaiz zinegotziari nahiz berdintasun teknikoari eskertu egiten dio egindako lana. Txaloak…	El representante de Txindoki Institutua ha agradecido a la concejal Irma Arnaiz y a la Técnico de Igualdad el trabajo realizado. Aplausos…
Zezilia Herrador (Beasaingo EH BILDU): "Guk gure aldetik komentatu Santik esan duen moduan, iruditzen zaigula erabakia pertsonala dela eta gauzak ez direla modu normalizatu batean garatu. Aipatu diren hainbat gauzekin ados egonda ere, iruditzen zaigu azken hitza berea dela. Gure taldeak eskertu egiten du egindako lana eta esfortzua, batez ere gaia denon adostasunekin aurrera ateratzeko."	La Sra. Zezilia Herrador (Beasaingo EH BILDU): "Nosotros por nuestra parte comentar que tal y como ha dicho Santi, creemos que la decisión es personal y los acontecimientos no se han desarrollado de una manera normalizada. A pesar de que estamos de acuerdo con algunas de las cosas que se han dicho, nos parece que ella tiene la última palabra. Nuestro grupo agradece el trabajo y el esfuerzo realizado, para tratar los asuntos entre todos."
Santi Urdampilleta jaunak (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak): "Como esto también es nuevo para nosotros, muchas gracias Irma por haber tomado parte en este equipo de gobierno. Hemos estado prácticamente dos años de legislatura trabajando contigo en el departamento de igualdad y de educación y desde luego el partido socialista en Beasain te agradece tu entrega y dedicación."	
Alkatea jaunak (EAJ-PNV): "Erabakia berea denez, Irmari emango diot hitza." Irma Arnaiz zinegotzia (EAJ-PNV): "Nik	El Sr. Alcalde (EAJ-PNV): "Teniendo en cuenta que la decisión es suya, cederé la palabra a Irma". La Sra. Concejal Irma Arnaiz (EAJ-PNV):

esan nahiko nuke hau dela eramaten dudana, jaso dudana eta honekin geratzen naizela. Irakurri duten bezala, nik lau urte jarraitu nahi nituen. Erabakia, egia da, nirea da. Aurkeztuko dut dimisoa ekainean, baina erabakia hartuta dago. Egia da baita ere saiatu naizela beste modu batetara erabakia hartzen, baina egia da taldearen babesik ez dudala eta proiektu bat aurrera eramateko taldea behar da, bakarrik ezinezkoa da. Momentu honetan egoera oso zaila da eta horrela izanda, ezin dut aurrera pausorik eman. Erabakia hartzea oso oso gogorra izan da eta izugarrizko pena ematen dit uztea. Ez dut utzi nahi, baina utzi beharrean nago, ez dago beste biderik. Eskerrak ditut emateko jende askori, mahai honetatik hasita, baina eskertza ekainerako utziko dut. Gaur dena dela eskerrik asko etortzeagatik eta irakurri duzuena irakurtzeagatik. Hau da jasotzen dudana. Beasaingo alaba ez naiz, ez naiz hemen jaioa, bost urtekin etorri nintzen, baina beti esan dut oso herri tolerantea dela. Orain ezagutu dut oso herri berritzailea dela eta indartsue eta oso ondo sentitu naiz hemen bi urte hauetan. Politikan sinisten jarraitzen dut eta bizitzak buelta asko ematen ditu eta auskalo zer gertatu daiteken, baina ekainean egoera ez bada asko aldatzen dimisioa aurkeztuko dut. Eskerrik asko." Txaloak…	"Yo quisiera decir, que es esto lo que me llevó, lo que he recibido y que me quedo con esto. Tal y como han leído, yo quería finalizar los cuatro años. La decisión, ciertamente es mía. Presentaré la dimisión en junio, pero la decisión está tomada. Asimismo, es cierto que he intentado tomar la decisión de otra manera, pero también es cierto que no tengo el apoyo del grupo y para poder llevar adelante un proyecto se necesita un grupo, sola es imposible. En este momento la situación es muy difícil, y así no puedo avanzar. Ha sido durísimo tomar esta decisión y me da muchísima pena dejarlo. No quiero dejarlo, pero lo tengo de hacer, no existe otra vía. Tengo que agradecer a mucha gente, empezando por esta mesa, pero los agradecimientos los dejaré para junio. De todos modos, gracias por venir hoy y leer el escrito que habéis leído. Esto es lo que he recogido. No he nacido en Beasain, vine a Beasain con cinco años, pero siempre he dicho que es un pueblo muy tolerante. Ahora he sabido que es un pueblo innovador y muy fuerte, lo que me ha hecho sentir muy bien durante estos dos años. Sigo creyendo en la política y la vida da muchas vueltas, por lo que no se sabe lo que puede suceder, pero si la situación no cambia mucho para junio, presentaré la dimisión. Muchas gracias." Aplausos…
Alkate jaunak (EAJ-PNV): "Guk ere esan bete ahotik hemen jakin dugula bere asmoen berri eta nik nahiago dut gure artean egon diren diferentziak albo batetara utzi. Uztearen erabakia guk ere errespetatuko dugu eta guk ere gure eskerra azaldu nahi dugu gure proiektuan parte hartu izanagatik. Guri ere iruditzen zaigu asko eman diola Beasaini eta denboran baloratuko dela eman diona. Nahiago dut horri begiratu eta ez diferentziak dauden edukinei. Taldearen izenean gure eskerra azaldu nahi diogu."	El Sr. Alcalde (EAJ-PNV): "Tenemos que decir que nos hemos enterado aquí de sus planes, y prefiero dejar a un lado las diferencias que ha habido entre nosotros. Nosotros también respetamos la decisión de renunciar, y queremos agradecer la participación en nuestro proyecto. A nosotros también nos parece que ha hecho una gran aportación al pueblo de Beasain y con el tiempo se valorará. Prefiero mirar a eso y no a las diferencias. Queremos manifestar el agradecimiento del grupo."
Etxegabetzeak STOP plataformako ordezkari baten ustetan, onartutako mozioan ez da garbi geratu bankuek bezeroei harrera ona eta etikoa egitea eskatzen dela. Alkateak ihardetsi dio esanez mozioaren laugarren puntuan jasotzen dela hori, baina Udalak arazo honetan jarduteko protokoloa behar duela oinarri gisa izateko. Hala ere, dagoeneko Udala joan dela bankuetara.	En opinión de un representante de la Plataforma Etxegabetzeak STOP en la moción que se ha aprobado no ha quedado claro que se solicita a los bancos que tienen que hacer una acogida adecuada y ética a los clientes. El Sr. Alcalde le ha respondido diciendo que está recogido en el punto cuarto de la moción, pero que el Ayuntamiento necesita como base un protocolo de actuación. A pesar de ello, el Ayuntamiento ya ha acudido a los bancos.

Eta tratazeko besterik ezean, bilera arratsaldeko zortzietan amaitu da eta nik, idazkari naizen honek, akta hau idatzi eta sinatu dut.	Y sin más asuntos que tratar, la sesión ha finalizado a las veinte horas, de lo cual como Secretaria doy fe extendiéndose la presente acta.